

# Derecho a la Consulta Previa

**LEY N° 29785, LEY DEL DERECHO  
A LA CONSULTA PREVIA A LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS U ORIGINARIOS,  
RECONOCIDO EN EL CONVENIO 169 DE  
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL  
DEL TRABAJO (OIT)**

**REGLAMENTO DE LA LEY N° 29785  
DECRETO SUPREMO N° 001-2012-MC**

**ACHUAR (río Pastaza)**









PERÚ

Ministerio de Cultura

Luis Peirano Falconí  
**Ministro de Cultura**

Paulo Vilca Arpasi  
**Viceministro de Interculturalidad**

Hernán Coronado Chuecas  
**Director General de Derechos de los Pueblos Indígenas (e)**

***Derecho a la Consulta Previa.***

Primera edición, Lima, julio 2013

Ministerio de Cultura  
Av. Javier Prado Este 2465 - San Borja, Lima 41 Perú  
[www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)

# Derecho a la Consulta Previa

LEY N° 29785, LEY DEL DERECHO  
A LA CONSULTA PREVIA A LOS  
PUEBLOS INDÍGENAS U ORIGINARIOS,  
RECONOCIDO EN EL CONVENIO 169 DE  
LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL  
DEL TRABAJO (OIT)

REGLAMENTO DE LA LEY N° 29785  
DECRETO SUPREMO N° 001-2012-MC

**ACHUAR (río Pastaza)**

## Índice

Presentación .....	Pág. 5
Ley N° 29785, Ley del derecho a la consulta previa a los pueblos indígenas u originarios, reconocido en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) .....	Pág. 7
Reglamento de la Ley N° 29785	
Decreto Supremo N° 001-2012-MC .....	Pág. 21

# PRESENTACIÓN

La condición de país multicultural, de mosaico de culturas, lenguas y tradiciones como de visiones diversas del mundo, caracteriza la identidad nacional del Perú. Para su desarrollo, el diálogo y el respeto mutuo han sido de vital importancia para la convivencia entre peruanos y peruanas.

Construir una sociedad y un Estado intercultural que valore la diversidad exige el reconocimiento de los pueblos indígenas, con quienes se mantiene una larga deuda histórica en nuestro país. Con el objetivo de establecer una nueva relación con los pueblos más olvidados, el Estado peruano ha puesto en marcha una serie de políticas públicas orientadas a garantizar su derecho a conservar sus propias instituciones y formas de vida, así como a mantener y fortalecer su identidad, lengua y religión.

En este sentido, la adopción del Convenio N° 169 de la OIT por parte del Estado peruano, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la aprobación de la Ley 29785, Ley del Derecho a la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas u Originarios, reconocido en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y su Reglamento, aprobado por Decreto Supremo 001-2012-MC, constituyen avances significativos para el reconocimiento de los derechos colectivos e individuales de los pueblos indígenas en el mundo y en el Perú y sientan las bases para un proceso de largo aliento, que debe reforzar el diálogo intercultural.

El desarrollo del derecho a la consulta previa plantea retos importantes para el Estado, los cuales están siendo asumidos con responsabilidad y sentido de compromiso por el gobierno peruano. El Ministerio de Cultura, en el marco de sus funciones, pone a disposición de la opinión pública nacional e internacional los documentos claves de este proceso: la Ley 29785, Ley del Derecho a la Consulta Previa a los Pueblos Indígenas u Originarios y su Reglamento aprobado por Decreto Supremo 001-2012-MC, con la intención de acercar los instrumentos legales nacionales e internacionales que rigen la implementación de la consulta previa a los pueblos indígenas en el Perú.

**Luis Alberto Peirano Falconí**  
Ministro de Cultura





# **ACHUAR (río Pastaza)**

**LEY N° 29785 TARIMIAT AINTSU  
NÁKARINTIAI ITIUR KAKAKMASTAJIK TUSAR  
ININTRUSTINKA, TURA AINTSAN METEK  
CHICHAM ANTURNAIKIAMI TUSAAR JUUNT  
CHIKICH NUNKANMAYA MASH NAAMRARU  
JUNIKIAR CHICHAMAN NEKAS TAKATNAUN  
PACHISAR ANTURNAYAMU ATI TUSAR N° 169  
NAJANAWARMIA NUSHA NEKAS TUU ATI TAWAI**

**CHICHAM NAJANAMU N° 29785**

PIRUANA JUUNTRI

Tura aintsan:

PATATKAURI AINIAUSHA

Juu chichaman najanawari:

Tarimiat aintsu nákarintia itiur takakmastajik tusar initrustinka, tura aintsan metek chicham anturnaikiami tusaar juunt chikich nunkanmaya mash junikiar chichaman takatnaun pachisar metek anturnayamu ati tusar convenio N°169 najanawarmia nusha tuu ati tawai

# NAMKAMKE I

## ITIURAK AUJMATSATAI

### **Akankamuri 1. Wariniak juu chichamsha wakera**

Juu chichamka aarmawitiai mash Tarimiat aints ainiau paant nekawarat tusar takat takamastasar inintrustinka iniu nákarintia tusar, tura aintsarann ititurak inintramu chichamsha juwarnakit nuna paant nekawarat tusar armawitiai, nuniasha aintsan piruana juuntri chichaman juni takakmastan wakerajai tusa najanamua ainia nunasha paant nekawarat tusar aarmau ainiawai. Tura asa chicham metek anturnain ami tusaar Juunt chikich nunkanmaya mash juunikiar chichaman takatnaun pachisar anturnayamu ati tusar Convenio N° 169 najanawarmia nunasha ayu tu ati tusa piruana juuntrisha kiraknasha jirkiaruitiai nekapmarmauri N° 26253 tamaun.

### **Akankamuri 2. Nákartiniuitji inintramunmaka**

Tarimiat aintsu nákari asamtai piruana juntri itur kakakmastasa wakera nuka mash ujaktiniuitji, aneachmau aintsu pujutrin, nii iwiakmaurin, nii kanurmaurin, nii itur matsamsartasa wakerinia nuu emesturai tusar. Tura aintsarik ujaktiniuitji piruana juntri, nuniasha Juunt yaimkatai tusar namkaru pujuinia nuna takatrisha tuu artatui tusar ujaktiniuitji.

Juu takat itur nankamawainjik tusar inintrusmi tamau chicham najanamua junaka piruana Juuntri nekas penker uminkat tusa shirman umikuitiai aneachmau chicham awajirmaujai penker chichamrukir wekamar nuwakai tusa.

### **Akankamuri 3. Takakmasmi tusar inintramu wakeramuri**

Takakmasmi tusar inintramu wakeramurinkia juwaitiai, piruana Juuntri Tarimiat aints ainiaujai chicham anturnaikiar takakmasmi tusa wakerawai, tura piruana Juuntri chichaman juni takakmastajai tusa najankamurish ainiawai, nuniasha aintsan juni yaktancha anuntruatjai tamau chicham najankamush ainiawai nujai aneachmau Tarimiat aintsun itit awajiarai tusa iturkanak penkeran takakmasaintia tusa nukap inintimui, nekaska penker chichamnasha iwiarar takakmastai tuu inintimui, Tarimiat ainstirmesha takat penker umaitai tusar inintramunmasha yaimkataram, turakur mash iruntrar penker chichamsha anturnaikiar, takatcha emtikiatatji tawai.

### **Akankamuri 4. Inintramu nekas wakeramuri**

Takat itur takasmasainjik tusar inintramu wakeramurinkia juu ainiawai:

- a) Mash métek anturnaikiatai tamau: Juu takat itur nankamatjik tusar inintramuka piruana juuntri juní takakmastajai, tura juní yaktan

anuntruatjai tusa chicham najanamuri ainia nuna emkar Juunt nusha naamkaru yaimin pujuinia nuwá mash nekawartiniuitiai nisha nuu chichamnak arantukar takamasartin asar.

- b) Chicham untsuri ainiawai. Tura asamtai itiur inintramu chicham nankamawainjik tusar penker inintimrartniuitji, Tarimiat aintsjai metek anturnaikiami tusar nekasrum atumsha nákartin ainiarme tau asar.
- c) Penker inintimtunisar chichamu. Tura asamtai piruana Juuntri yainmi tusar naamkaru eketinia nusha Tarimiat aintsu nákarinka, inintimaurinka, arantukartiniuitiai penker inintimsar metek anturnaikiami tusar. Tura asa piruana Juuntrinka inintimui kajernaitsuk Tarimiat aintsu naamkauri esakratin ainiautirmijish chicham kajernaitsuk aujmitsami tusa wakerawai. Aintsan nakitiawai aints pasé chichaman juu chicham aujmatmaunum enkeawai tusa, nekaska shiram anenisar kajernaitsuk aujmitsar chichamsha iwiamami tusa wakerawai.
- d) Jaimias chichau atiniuitji ainstikia. Takakmasainjiash tusar inintramuka warichuitiai tawai, antsu penker jstiniutiai piruana Juuntri juní takakmastasan, tura juní yaktancha anuntruatasan inintimjiai tana nuu. Tura aintsan Tarimiat aintsu nákarinka, pujutrincha chichaman inintraknasha arantuktatjai piruana Juuntrinka tawai, tura asamtai chicham uyumtin amatisha kajetsuk jaimiasara inintrustiniuitiai.
- e) Warí kintiatik juu chichamsha uminkat tamau paant nekamu atiniuitiai. Takakmasainjiash tusar inintrustinka kintia ankan antuamu atiniutiai mash Tarimiat aintsu naamrauri piruana Juuntri chicham najanamu ainia nuna shirmar ajsar jisar nii inintnmaurin paant juní inintimji tiarat tusar.
- f) Wii taja juke ati tichatniuitiai. Takat itiur takakmasainjik tusar inintramu chicham aujmatmaunumka Tarimiat aints ainiauka ankan pachinkartin ainiawai, yachiksha ameka nuu chichamka antukaip turamchartiniuitiji.
- g) Ujakmau artiniuitiai. Tarimiat aints ainiauka inintramu chicham itiur juwarkitjik tusar najanamu ainia nuka mash ujaktiniuitji, nisha paant nekawar nii inintimaurin paant ikia juní inintimji tiarat tusar. Tura asa piruana Juuntri wakeramurinka juwaitia, Tarimiat aints ainiau, inintramu chicham itiur nankamnatin, turachkusha warí kintiatik nankanat nuna mash nekawarat tusaram emkaram kintiaka jeatsain ujaktiniuitrume tawai.

## NAKAMKE II

### TARIMIAT AINTS TAKAT ITIUR NANKAMAWAINJIK TUSAR ININTRUSTIN AINIAU

#### **Akankamuri 5. Itiur takakmasainjik tusar inintramunam nekas nákartin ainiawai**

Itiur takakmasainjik tusar inintramunam nekas nákartin ainiauka Tarimiat aints ainiawai aneachmau piruana Juuntri juní takakmastasan wakerajai, tura juní yaktancha anuntruatasan wakerajai, tusar chicham najanamuri ainia nuu umiakur Tarimiat aintsu pujutri, tura nii nunké, nii entsari emestukminum pujuinia nuu nekas nunkemin takakmastasan wakerajai tusar inintrustiniuitji.

#### **Akankamuri 6. Itiurak Tarimiat aints ainiausha takat itiurak takakmastai tusar inintramunmasha pachinkarak nuu paant etsermau**

Tarimiat aints ainiauka takat itiurak nankamatai tusar inintramunmaka juní pachinkartin ainiawai paant nekataran, iruntramurijjai, naamkauri, nii eakmau ainia nujai iruntrar shirman chichasar irunmaunumka pachinkartiniuitjai.

#### **Akankamu 7. Itiurak nekatai nekasarash Tarimiat aints ainia tusarsha**

Yaá Tariniat aints ainiauk inintramunmasha pachinkartiniui tusar nekataran wakerakrikia juu chicham ainiau jistiniuitji.

Juwaitiai chicham jistin ainiauka:

- a) Nekasarash piruana nunkeya juní ní weuri ainiausha tuke puju ainia tusar.
- b) Nuniasha itiurak pujú ainia tusar mash pujutri nekaratniuitji, tura nekasarash juu nunkanam Tarimiat aints matsamsar iwiaka pujustintrin wainkaria tusar shiram jistiniuitji.
- c) Warí penkernak takusar pujuinia nuu jistiniuitji, unuimiatin nunia tsuwamatincha nunia chikich yaimtai ainiauncha takakiniawash tusar jistiniuitji, nuniasha nekasarash nii pujutrin kajinmatsuk pujuinia tusar jistiniuitji.
- d) Nekasarash nii pujutrin kajinmatsuk pujuinia tusar jistiniuitji. Nuniasha nekasarash chikich aintsu pujutrinka jitsuk penker matsamin ainia tusar shiram jistiniuitji.

Nuniasha nekasarash nii inintijiai wikia nekas Tarimiat aintsuitjai tumaminia tusar jistiniuitji.

Irutkamu apach, irutkamu muranmaya, nunia irutkamu ikiamnum paka nunkanam pujú ainiakush nekas isha Tarimiat aintsuitji tuu

inintimuniamaikia nusha Tarimiat aints ainiawai titiniutji juu chicham tuu aarmau asantai.

Juu chicham Tarimiat aints tajinia junajinkia atumka jeatsrume, turachkusha atumka nankamakuitrume tuu inintimsarkia chichamka najanachmawitjai, antsu metek iniu nákari arantunikmi tusar juu chichamka najanamuitjai.

## NANKAMKE III

### ITIURAK ININTRAMU TAKATCHA NANKAMATAI TAMAUNUM CHICHAM AKANTRAR KICHIK KICHIK AUJMATSATNIURI

#### **Akankamuri 8. Itiurak inintramu takatcha nankamatai tamaunum chicham akantrar kichik kichik aujmatsatniuri**

Piruana Juuntri atum takakmasainjash tusar inintramu chicham chichamruktaram tusar kakaram susamu ainia nuu piruana Juuntri chicham najanamu ainia nunaka mash tuu chicham najanamu ainiawai tusar etserkartiniuitjai, tura aintsaran piruana Juntri chicham najanamu ainia nunaka mash metek umikiartin ainiawai.

- a) Piruana Juuntri chichaman juní takakmastasan wakerajai, tura juní juú chichamsha uminkati tusan wakerajai tamau chicham aarmau ainia nuu shiram jistiniuitji chicham inintramunmaka.
- b) Nuniasha aintsan Tarimiat aints nunkemin takakmasainjash tusar inintrustin ainiauka paant nekamu artiniuitjai.
- c) Piruana Juuntri juní chichaman najanjai tusa najanamu ainia nuna, nunia juní chichaman anuntruatasan wakerajai tusa chicham najanamuri ainia nuna mash nekawarat tusar paant etserkatniuitji.
- d) Piruana Juuntri chichaman juní takakmastasan wakerajai tamau najanamu ainia nuu, nunia juní yaktancha anuntruatasan wakerajai tamau chicham aarmau ainia nuu paant etserkatniuitji (awajmastiuitji).
- e) Nuniasha aintsarik piruana Juuntri juní takakmastasan inintimjiai, tura juní yaktancha juu chichamjai yaintasan wakerajai tamau

chicham najanamu ainia nuu Tarimiat aints mash susatniuitji, nisha nii junikmaurijiai iruntrar juu chicham penkerashi tusar iruntrar jjarat tusar.

- f) Juu mash chicham umintsamtaí nunianka nankamnatniuitiai piruana Juuntri, nunia Tarimiat aints ainiauji iruntrar chichamu.
- g) Tuu ati tamau.

### **Akankamuri 9. Takakmasajash tusar inintramu chichamnum chicham najanamu ainia nuu shiram juukar jistinuiitji**

Piruana Juuntri yaintri ainiau nekasash chichaman penkeran piruana Juuntri najanaya tusar tenapkesar waurtutsuk jisartiniuitiai, aneachmau chicham nuwakmaujai Tarimiat aintsu pujutri emesturai tusar. Tura aneachmau chicham mianchaw armaun wainkarka nunianka mash Tarimiat aints ainiauji iruntrar juu itiuw iwiarainjik tusar chichasartiniuitji

Nuniasha aintsan Tarimiat aintsu iruntrauri ainia nusha piruana Juuntrin chichaman najatawar akuptukartiniuitiai, juu chicham najanamua juka mianchawitiai tura asamtaí warik iruntrar chichasar jismi tusar. Tura nuniasha aintsaran takat itiuw takakmasainjik tamaun chichamrukartin naamraru ainia nunasha chichaman najatawar akuptukartiniuitiai wár iruntrar juu chicham mianchawa juu aujmatasar jismi tusar. Nunianka nuu chichaman wainkar piruana juuntrin, yaintri naamkaru ainia nuu tenapkesar jisartiniuitiai tunía Tarimiat aintsuk juu chichaman tinia tusar.

Aneachmau juu chichaman iwiartiniuitiai piruana Juuntriijiai nekas tupnik chichau asa Tarimiat aintsu seamaurin turachmin, tura yapajiachmin inintimatisha, chikich naamkaru nekas nisha Tarimiat aintsjai chichastiniun umpumatraru ainia nuu jisartiniuitiai nekaska shiram chichasar iwiaminiuitiai tusar. Tamatiat piruana Juuntri atsa wikia juu chichamnaka yapajiachminiuitjai tamatinkia nunianka chikich nuna nankamas juunt chicham penké uyumtiniun iwiarin naamkaru pujuinia nuni chichamka patastiniuitji.

### **Akankamuri 10. Nuniasha aintsan Tarimiat aints nunkemin takakmasainjash tusar inintrustin ainiau paant nekamu artiniuitiai**

Piruana Juuntri atum Tarimiat aintsjai takakmasainjash tusaram chichastaram timiau ainia nuu, nuniasha aintsarmek juu chicham itiuw penker takakmasainjik tusar inintramu najanamu ainiau chichamruktaram tusar kakaram susamu naamkaru yaktanam pujuinia nuu, juú Tarimiat aints ainia jújai chichastiniuitji tusar paant nekawartiniuitiai. Nuniasha aintsaran paant nekawartiniuitiai nekas juu Tarimiat aints ainiauka juu nunka júni tuke yanhuik pujú ainiawai tusar, tura asamtaí chicham itiuw najanamuitia nuka mash paant ujaktiniuitji.

**Akankamuri 11. Piruana Juuntri chichaman juní takakmastasan wakerajai tusa najanamu ainia nusha paant ujatiniuitji, tura juní yaktancha anuntruatasan wakerajai tamau chicham najanamu ainia nunasha mash nekawarat tusar paant etserkatniuitji**

Piruana Juuntri yaintri atum itiur takakmasainjik tusar inintramu chicham najanamu, Tarimiat aintsjai iruntraram itiur penker takakmasainjik tusaram chichastaram tiri kakaram susamu ainia nuu mash Tarimiat aintsu naamraurincha ii juuntri juní chichaman najanayi tusar ujakartiniuitiai shirman nii irutkamurin irunmaun najanawar.

**Akankamuri 12. Piruana Juuntri chichaman juní takakmastasan wakerajai tamau najanamu ainia nuu, nunia juní yaktancha anuntruatasan wakerajai tamau chicham najanamu ainia nuna paant etserkartin ainiawai (awajmastin ainiawai)**

Piruana Juuntri yaintri naamraru atum itiur penker takakmasainjik tusaram Tarimiat aints ainiaujai iruntraram chichastaram timiau ainia nuu juu chicham najanamua junaka Tarimiat aintsu naamrauri irunum emtikiar paant ujakartiniuitiai nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chichaman piruana juuntri najanamu ainia nuna. itiur nankamnatin tusar . Nuniasha aintsaran juu chicham najanamu ainia junaji Tarimiat aintsu pujutri itit awajtukai tusar paant ujakartin ainiawai.

**Akankamuri 13. Nuniasha aintsarik piruana Juuntri juní takakmastasan inintimjiai, tura juní yaktancha juu chichamjai anuntruatasan wakerajai tamau chicham najanamu ainia nuu Tarimiat aints mash susatniuitji nisha ninki junikmaurijiai iruntrar juu chicham penkerashi tusar iruntrar jisarat tiri**

Tarimiat aints junikiaru ainia nuu kintia tsankatkatniuitji , chicham piruana Juuntri najanamua juna iruntrar penkerashi tusar jisarat tiri.

**Akankamuri 14. Tarimiat aints ainiaujai iruntrar chichamu**

Tarimiat aints ainiaujai mash iruntrar jistatji piruana Juuntri chicham najanamu ainia nuu, aneachmau juu chicham umiakur Tarimiat aintsu nákar, nuniasha nii pujutri emesturai tusar, tura aintsarik Tarimiat aints itiur inintimiawak, turasha itiur takakmasmi tiniawak nuu anturkami tusar iruntratniuitji, tura nuu mash anturkar nunianka juunt Tarimiat aintsjai chicham iwiarar takakmasmi tusar naamraru yaktanam eketinia nuu Tarimiat aintska juní inintimiawai tusar ujaktiniuitji.

Nuniasha aintsarik juunt nii inintimaurin chichakarmau ainia nuu, numiasha aintsarik aujatsamu ania nuu mash chicham juwamtikmaunum armau juwamtikatniuitji.



**Akankamuri 15. Tuu ati tamau**

Piruana Juuntri chicham najanamua juka ainias ati titinka, Juunt namkaru atum Tarimiat aints iruntrau ainiaujai penker chicham ejerataram timiau ainia nuu chichamka aintsar juwamtikiami tiartiniuitiai. Nuniasha penker chicham juwamtikramu ainiamtisha, aintsan Tarimiat aints naamkaru ikia juu chichamka mianchau iniu pujutrin emesturmarmarin jiaji tiniamtisha itiurak juu chicham penker iwiarai tusar shirman jisartiniuitiai.

Chicham piruana Juuntrijiai, tura Tarimiat aints ainiaujai iruntrar tuu takakmasmi tusar iwiarmauka penkeraitiai tura asamtai metekjuu chichamka arantuktiniuitji. Aneachmau chichaman penker ejerachrisha, ataksha aintsarik piruana Juuntri naamkaru yaktanam pujuinia nujai warinmak nuwakai, tura itiurak juu chicham penker Tarimiat aintsjai iwiarar penker anturnaikiar nii pujutrishasha emestutsuk takakmasai tusar ataksha aujmatasar jisartiniuitiai.

Piruana Juuntrisha chicham Tarimiat aintsjai itiur takakmastajik tamau chicham iwiaramu juwamtikramu ainia nunaka winiasha achimtikruktaram tawai.

**Akankamuri 16. Chicham**

Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham nankamatasrikia emkar jistiniuitji Tarimiat aintsu chichame warí chichamnak chichainia tusar, tura nekas irunmau najanatniunam Tarimiat aints apach chichaman chichainiawash, turachkusha antiniawash tusar jistiniuitji. Tura asamtai nunkemin takakmasaijash tusar inintramu chicham nankamatar wakerakrikia emkar Tarimiat aints nii chichamen penkeran chichau tura apach chichamnasha penkeran chichau ainia nuu juukar shiram unuiniaktiniuitji, atumi juuntri chichainiamtai taku tawai tusaram etserkamniuram tusar, tura aintsarmek ii apach chichamjai chichakrinish atumi juuntri taku tawai tusaram ujakmintrum tusar shiram unuiniaktiniuitji. Tura Tarimiat aints unuiniakmau ainia nuka nekas nisha piruana Juuntri Tarimiat aints ainiaujai chichasartin junikiaru naari anujturmau ainia nuni naarinkia anujtukmau artiniuitiai.

## NANKAMKE IV

### NAMKARU YAKTANAM PUJUINIA NUSHA WARINIAK ITIURKARTINIUI NUNKEMIN TAKAKMASAINJASH TUSAR ININTRAMU CHICHAMNUMSHA

#### **Akankamuri 17. Takakmin chichaman kakarman achiaku ainiau**

Atum chicham najanamu Tarimiat aintsjai penker nii nákarisha arantamujai iruntraram chichastaram tusar kakaram susamu ainia nuu chichamnaka piruana Juuntri juní atumi nunken takakmasainjash tusa wakerawai tusar etserkartiniuitiai chicham armawa nunaka mianisaran tuu atatu tusar etserkartiniuitiai.

#### **Akankamuri 18. Itiurak inintramusha juwarnakit**

Piruana Juuntri atum Tarimiat aintsjai chichastin ejerataram tusa kakarmi susamu ainia nuu, penkeran iruntrar chichamrukartiniuitiai, irunmaunum Tarimiat aints ainiau mash uyumtinaka inkutsuk penker ankant pachinkarat tusar.

#### **Akankamuri 19. Tarimiat aintsjai chichasartinium piruana Juuntri kakarmari susamu ainia nusha wariniak itiurkarat**

Itiur nunkemin takakmasainjik tusar Tarimiat aintsjai chichasartinaka, piruana Juuntri atum Tarimiat aintsjai chichastaram tusa kakarmarin susamu ainia nuu chichamrukartiniuitiai juu chicham ainaun:

- a) Aujmatsartiniuitiai, nunia ejerartiniuitiai, piruana Juuntri itiurkarik Tarimiat aintsjai penker chicham ejerar takakmasaintiai tamau chicham najanamu ainia nuna penker ejeratai tusar.
- b) Nuniasha aintsan piruana juuntri atum Tarimiat aintsjai chichasmintrum tusa kakarmari susamu ainia nuu, chicham penker uminkat tusar chichamrukartiniuitiai, tura aintsan juunt yaktanam namkaru pujuinia nujaisha, tura Tarimiat aintsu naamkaurijisha penkeran chichaman ejerartiniuitiai chicham uyumtin ainiamtisha.
- c) Nuniasha aintsaran Tarimiat aints itiur junikiaran pujuinia nuna mash nekawartiniuitiai, tura nuniasha paant nekawartiniuitiai nekascha tuu Tarimiat aints ainiaujin chichastai tusar, tura mash nekawar nunianka nii narincha mash anujturartiniuitiai.
- d) Nuniasha piruana Juuntri atum Tarimiat aintsjai chichastaram tusa kakarmari susamu ainia nuu aneachmau chikich aints juniku isha piruana juuntri chicham najanamua juu chichamrukmi tusar seamji

tinamtisha penker jistinuitji nekasarash chichamrukartasash tinia tusar, tura nekasash juu chicham Tarimiat aintsjai takakmasmi tusar najanamua juna antinia tusar shirman jistiniuitiai.

- e) Nuniasha jistiniuitji penkernash nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chichaman Tarimiat aintsjai emtikiania tusar.
- f) Nuniasha aintsarik warutam Tarimiat aintsuk pujuinia, tura itiu iruntraran pujuinia nuu mash nekau atiniuitji.
- g) Nunkemin takakmasainjash tusar inintrustasar irunmau najankur chicham aujmatsumu ainia nuka mash kiraknum armau atiniuitiai.
- h) Nuniasha aintsarik Tarimiat aints apach chichaman penkeran chichau ainiau, tura nii chichamencha penkeran chichau ainiau, nuniasha penkeran inintimin ainiau naari mash takaku atiniuitji irunmaunum atum chicham etserkamniuram tusar.
- i) Chicham juu chichamnum armau ainia nuu, nunia chikich chicham ainiausha aintsarik aujmatkir wetatji.

#### **Akankamuri 20. Tarimiat aintsu naari juktin tamau chicham najanamua**

Tarimiat aintsu naari juuktin tamau, tura itiu junikiaran pujuinia nuu paant wári nekami tamau wári chicham najataram atum Tarimiat aintsjai nakak chichastin tusar kakaram susamutiram.

Tarimiat aintsu naari anujratin nekatniuka chichamka juu ainiawai:

- a) Yachitiai tutain ainia, nuniasha yachitjiai tumanniuk ainia nuu emkar jistinuitji nekasash Tarimiat aints ainia tusar nekatasar wakerakrikia.
- b) Tuu nunkamak pujú ainia nuu paant nekatniuitji, nuniasha itiu jeamniauki nuu mash nekatniuitji.
- c) Nuniasha nekasash nii pujutrin tuke kajinmatsuk pujuinia nuu shiram nekatniuitji, nuniasha warutam untsurin ainia, itiu iruntraran pujuinia nuu mash nekatniuitji.
- d) Tarimiat aints matsatmau nakumkatniuitji, tuu nunkanmak pujuinia nuu paant nekami tusar.
- e) Itiu pujuuk ainia, nuniasha itiu junikiaran pujuinia, wariniak takakmin ainia nuu mash nekatniuitji, nuniasha iruntramurisha nekasash piruana Juuntrisha nekamtikiamui tusar jirsatiniuitji.
- f) Nuniasha aintsarik paant nekatniuitji nii iruntramuri ainia nuu, warutam Tarimiat aints junikiaran iruntrarui nuu mash nekatniuitji, nuniasha naamkauri naaris mash nekatniuitji, nuniasha warutam musachniak takakmasarat namkaurisha nuu mash paant nekatniuitji.

## AMUAKMAUNUM CHICHAM JUUKAR JUWANTIKMAU

**KICKIRI.** Tarimiat aintsu chichamrin Ministerio de Cultura tutai, nunia Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutain Piruana Juuntri kakarmarin susawitiai ame Tarimiat ainsjai nákak chichasminiam tusa turamu asa nii chicham uyumtin amatisha ejerartiniuitiai.

**JIMIARI.** Juú chichamka chikich chicham najankamu ainia nunaka yapajiashtatui, irunmauka ainsti nákarintiai tura asamtai irunmau amatinkia pachitsuk pachinkatniuitji taa nunaka juu chichamka penke yapajiashtatui. Nuniasha aintsan chicham umiktin tamau armau ainiawai juu chicham jintsain nunasha japajiachtatui.

**KAMPATMARI.** Yapajiataram juu chicham 023-2011-EM, kanchinch, tura kuri ainiau Tarimiat aintsu nenken inintrusar takakmasmi tusar armawa nuu.

**YACHINITUK YACHINKERI.** Juu chichamka paant wantinkatniuitiai kampatan nantu piruana chicham etsertairin( diario oficial el Peruano) etserkamu nankamaramtia. Juu chichaman chichamrukartin ainiau penker iwarmanrarat tusar kintianka kampatam nantun antuwartiniuitiai kuikian irunmaunum takastinium eakarar tusar.

Ujaktaram Piruana Juuntri juu chichaman paant etserkat tusaram.

Micha nunka, kempatam mai wej nunia kichik wampuwash nantu jimia naship mai wej mash kichik musach.

DANIEL ABUGATTÁS MAJLUF

Piruana Juuntri matsamtai juuntrin naamruku

MANUEL ARTURO MERINO DE LAMA

Piruana juuntri matsamtai juuntrin patatkaurin naamruku

PIRUANA JUUNTRI NAAMRUKU

TURA ASAMTAI

Juu chichaman etserkataram,tura umiktaram tusan akupajai.

Imaza nunkanam juu chichamka najanaji, iruk puwach nantu jimia naship mai wej mash kichik musach.

OLLANTA HUMALA TASSO

Piruana Juuntri

SALOMÓN LERNER GHITIS

Piruana Juuntri yaintri juuntrin naamruku



# ACHUAR DATEM

CHICHAM NAJANAMU N° 29785 PENKER  
CHICHAMRUKMI TAMAU. JUU CHICHAMKA  
TARIMIAT AINSTJAI PENKER ININTRUSAR  
CHICHASAR TAKAKMASMI TAMAUN AUJMATUI.  
NUNIASHA YANCHUIK CHIKICH NUNKANMAYA  
JUUNT NAMKARU IRUNTRAR CHICHAMAN  
NAJANAWARMIAYI METEK ANTURNAIKIAMI  
TAMAUN CONVENIO N°169 NUSHA AINTSAN  
PENKER CHICHASRUM ANTURNAIKIARAM  
TAKAKMASTARAM TARIMIAT AINTS AINIAUJI  
TAWAI, NUNA PACHIS AUJMATUI JUU  
CHICHAMKA

CHICHAM UMPUARMAU N° 001-2012-MC

PIRUANA JUUNTRI

NUNA ININTIMIAS

Piruana kirakri armauri 19niam, nunia akankamuri 2num, tawai mash aints ainiau nákartin ainiawai tura asamtai tunia aintsua ainia, itieur pujuwa ainia, wári chichamnak chichau ainia, nuna mash piruana juuntri nekatniuitiai tura asa winia aintsur ainiarme winia nunkarun matsatrume tusa shirman wainkatniuitiai;

Nuniasha piruana kirakrin akankamuri 55nam tawai chicham umiktin najanamun wisha juu chichamnaka umiktajai tiniu akunka nuu chichamnaka umiktiniuitiai mash piruanti nákari asamtai;

Piruana Juuntri takatrintiai mash Tarimiat aints ainiau penker nii nákarisha arantukmau matsamsarat tamauka, tura asamtai ankan matsamsaram atumi nákarijiai ankan ayamrumaktiniuitrume tawai;

Chicham najanamu N° 29785 chichamrawai itieur Tarimiat aintsjai nunkemin takakmasainjash tamau iwiaraintiai tusa, tura aintsan yanchuik juun iruntrar anturnayamu chicham najanatai tusar metek anturnayamu tamaun Convenio 169 najanawarmiyai nusha penkeratai aintsaram chichasrum chicham najanamu amatisha iwiaram ankan anturnaikiaram takakmastaram tawai, turamu nuu chichamnaka piruana Juuntrisha ayu tu ati timiyai tura nunianka juu armaujai Resolución Legislativa N° 26253 juwamtikiamiyai uminkati tusa;

Nunianka wári iruntrar chichastai tusar chicham umpuarmaun najanawarmiyai Resolución Suprema N° 337-2011-PCM, juu chicham umpuarmaujai juunikmi tusar junikiarmiyai Juunt piruana juuntri yainmi tusar namkaru ainiaujai, nunia Tarimiat aints namkaru ainiauji mash iruntrarmiyai, juu chicham Tarimiat aintsjai penker inintrusar takakmastai tusar najanamu N° 29785 penker ejerar takakmastai tusar. Tura asamtai mash Juunt Tarimiat aints namkaru ainiau iruntrarmiyai, nuniasha Chichaman ejen Poder Ejecutivo tutai micha nunkanam iruntrarmiyai mai nawe jimiar 22 sampi nantu jimia naship kichik musach 2001;

Nunianka juunt junikiaru inintrusar Tarimiat aintsjai takakmastin chichamka juní juwamtikijai tusar mash ararmiyai, nunisha yanchuik juunt namkaru chikich nunkanmaya iruntrar chichaman najanawarmiyai taji nusha juu chichamnaka penkeraitiai tawai Convenio 169 OIT, juu chicham najankurkia itieur juu chicham umiktaram tawa nuka miatrusrik umiakur najanamuitiai inintramu chicham najanamu N°29785, akankamuri 8 chichá nuka miatrusrik aarmawitiai tura asamtai juu chichamka uminkati tusar juwamtikji;

Piruana kirakri armauri 8nam) akankamuri 118nam chichá nuka miatrusrik



umikmawitiai, nuniasha aintsan armauri 3num) akankamuri 11niam chichawai chicham najanamu N°29158 aujmata nuu mianisan chicham uminkat tusar najanawarmiayi;

Juunt namkaru uwejen mash takuiniar aintsar juu chichamka juwamtikiami tusar juwamtikiarmiayi;

**NUNIANKA:**

**Akankamuri 1. Chicham umiktin juwamtikmau**

Ayu titiaram chicham najanamu N° 29785, Tarimiat aintsjai penker chichasar inintrusar kakakmastin chichaman najanamua juu, yan chuik juunt chikich nunkanmaya iruntrar penker Tarimiat aintsjai chichasrum anturnaikiaram takakmastaram tusar tsankatramkiamaji nusha Convenio 169 OIT penker aintsaram takakmastaram tusa tsankatramji. Juu chichamka kampakam mai wej akankamuri awai (30) nunia mai wej iruk 16 chicham akankar aarmawitiai, juu chicham Tarimiat aintsjai penker chichasar inintrusar takakmastai tamawa juka.

**Akankamuri 2. Warutam kintiak arusat tamauri**

Chicham piruana Juuntri juní Tarimiat aintsjai takakmastasan wakerajai, tura juní juu chichamka umiktaram tusa najanamua juka paant wantinkatniuitiai piruana chicham etsertairin diario oficial el Peruano tutainium paant etserkam kashin tsawarak, juu chichamka penker umikmawitiai, Tarimiat aintsjai penker inintrusar takat amatisha takakmastai tusar chicham umikmau N° 29785 nuka mianisrik, yapajtsuk umiktai tusar armawitiai.

**Akankamuri 3. Tuu ati tamau**

Juu chichamnaka piruana Juuntri yaintri Consejo de Miniatros tutai nunia Tarimiat aintsu chichamrin Ministerio de Cultura tutai penkeraitiai juu chichamka aintsar juwamtikiami tiartiniuitiai.

Piruana Juuntri jeen, micha nunkanam, jimia kintia macha nantu jimia naship mai wej jimar musach eketai armawitiai.

OLLANTA HUMALA TASSO

Piruana Juuntri

ÓSCAR VALDÉS DANCUART

Piruana Juuntrin namkaru juuntri

LUIS ALBERTO PEIRANO FALCONÍ

Tarimiat aintsu chichamrin

Chicham najanamu N° 29785, Tarimiat aintsjai penker inintrusar takat amatisha takakmaschajinsh tamawa junaka yanchuik juunt chikich nunkanmaya mash junikiar chicham metek anturnaikiami tusar chichaman najanawarmia nunasha convenio N° 169 piruana juuntrisha ayu tuu takakmasmi tusa umiktajai wisha tiniuitiai.

## NANKAMKE I CHICHAMRUKTIN AINIAU

### Akankamuri 1. Wakeramuri

- 1.1. Juu chichamka yamai nankamas piruana Juuntri chicham Tarimiat aintsjai itiur penker chichasrik takakmasaintiaij tusa najanamu N° 29785 juna pachis aujmitsatatu, yanchuik juunt namkaru chickich nunkanmaya iruntrar metek anturnaikiar takakmamu ati tusar chichaman N° 169 najanawarmia nunasha piruana juuntrisha wisha juu chichamnaka umiktajai tiniu asamtai juu chichaman jimianan patkar penker aujmitsartatu shiram chicham uyumtin amatisha penker chichamrukar iwiarar takakmastai tiniau asar.
- 1.2. Nunkemin takakmasainjash tusar inintrustinka nekas aintsu nákari asamtai chicham itiur najankamua ainia nuu miatrusrik umiakur Tarimiat aincha inintrustiniutji nunkemin takakmasainjash tusar.
- 1.3. Tarimiat aintsu nákari asamtai penker chicham uminkat tusar, takat amatisha penker takakmastai tusar tuke inintrustiniuitji Tarimiat aintsu nunken takakmastasar wakerakrikia, piruana juuntri inintrusrum Tarimiat aintsu nunkenkia takakmastaram tusa chichaman najanau asamtai umiktiniuitji, aintsan yanchuik juunt namkaru chikich nunkanmaya iruntrarmia nusha aintsaran chichamrukarmiayi Tarimiat aintsu nunken takakmastasrum wakerakrumka nunkemin takakmasainjash tusaram inintrusrum ayu tiniamtikia chicham shiram ejeraram takakmastaram tuu chichaman najanawarmiayi nuu chicham shiram umiakur takakmastai tusar juu chichamnaka najanawarmiayi.
- 1.4. Tura asamtai piruana Juuntri kakaram susamu ame Tarimiat aintsjai nákak chichasta timiau Viceministerio de Interculturalidad tutai

chichamruktiniuitiai penker Tarimiat aintsjai chicham ejeraram takakmastaram tusa, tura aintsan juunt piruana juuntri yaintai tusar namkaru pujuinia nunasha mash chichaman jintintiatniuitiai, aintsan yanchuik chichaman najanawarmiayi mash nunkanmaya Tarimiat aints nákartin ainiawai tusar tura asamtai Tarimiat aintsu nákari arantuktaram tusar chichaman najanawarmiayi nusha penker umiakrum Tarimiat aintsjaisha takakmastaram tuu chichamrawai.

- 1.5. Inintrusar Tarimiat aintsu nunken takakmaschajinjash tusar chicham najanamu ejeramu akusha chikich chicham najanamu ainia nuna nankamaskechuitiai, antsu mai metek juní chicham juwamtikiami tiniaka nunasha turuwarminiuitiai.

## **Akankamuri 2. Tunin takantsat**

- 2.1. Juu chicham umikmauka piruana Juuntri itiu Tarimiat aintsjai takakmasainjak tusa chichaman najanamia nuna penkeran chichamrkarat tusa wakerawai, nuniasha aintsan chicham najanatin ankantaitiai tamau armawitiai piruana kirakrin akankamuri 104, nunisha aintsan tawai piruana juuntri chichaman najanawamtikia penkeran umikarat tusaram kakarmaji chichamruktaram tawai turamu nuka miatrusrik umiktiniuitji. Nuu miatrusrik umiakur chicham najanamu ainiausha penker umatatji, yaimkatin pachisar chichamrukmau ainia nusha penker chichamrukir wetatji, turakur penker irutkamusha emtikiatatji.
- 2.2. Juu chicham umikmawa junaka, Juunt namkaru (gobiernos regionales) tutai yakatanam pujuinia nusha, nunia Tserenchik ainiausha mash umikiartiniuitia, juu chichamka pasé najanamuitiai tutsuk yaimkartiniuitiai chicham piruana Juuntri wakeramua nuu penker uminkat tusar.
- 2.3. Juunt namkaru (gobiernos regionales) tutai yaktanam pujuinia nusha, nunia Tserenchik ainiausha juu chicham penker uminkat tusar chichamruktiniuitiai, nusha Tarimiat aintsjai nákak chichau (Viceministerio de Interculturalidad) tutai juu chicham umiktaram tama nuna umikiartiniuitiai niniu chicham najatamuri N° 27867 nuna miatrusan uminiak juu chichamnasha umikiartiniuitiai, tura aintsan Tserenchik ainiausha chicham najatamu N° 27972 Tserenchik itiu takakmasartiniuk ainia nunaka miatrusaran uminiak piruana juuntri chicham najanamua junasha chichamruktin ainiawai. Nunianka paant nekatarum nekas piruana juuntri Tarimiat aintsjai penker chichasrum takat amatisha inintrusrum takakmastaram tusa chichaman najanamia

nuna nekas umintikiatniuka Tarimiat aintsjai nákak chichasta tusa piruna juuntri kakarmari susamu (Viceministerio de Interculturalidad) tutai chichamnaka ejeratniuitiai.

### **Akankamuri 3. Junis ati tamau**

Juu chichamka armauri warí tawak nuu miatrusrik umiktiniuitji, tura aintsarik metek anturnaikiami tamaun juunt chichaman najanawarmia nusha Convenio 169 OIT tutai armauri warí tawak nusha miatrusrik umiktiniuitji, turakur chichamka emestsuk penker aujmatnatmiuitji, tura asamtai penker chicham chichamrukmi tau asar juu chicham jismi:

- a) Inintramu chicham irunturar amuakur chicham juwamtikmau. Juu chichamka paant etserkamu juwaktatiniuitiai, nuniasha aintsan chicham tuu ati tusar juwamtikramu asa, juu chichamka kakarmartiniuitiai, mash Tarimiat aintsjai iruntrar tuu ati tusar juwamtikramu asa. Nunianka nuu chichaman atum Tarimiat aintsjai nunkemin takakmasaijash tusaram chichastaram tusa piruana juuntri kakarmarin susamu ainia nuu chichamka Tarimiat aintsjaikia juní juwamtikiaiji tusar paant arartiniuitiai. Tura aneachmau Tarimiat aintsu namkauri kuwesmatan nekachkunka nii uwejen anujatniuitiai chicham juwamtikmaunum wisha penkeraitiai tajai tusa. Nuniasha chikich chicham najanamua ainiaujui chicham pachisar aujmatnatmiuitiai akurkia nusha paant artiniuitji chicham juwamtikmaunumka.
- b) Nákak pasemantikmau.-Juka titiniuitji aneachmau piruana juntri chicham najanamua juu umiakur Tarimiat aintsu pujutrin nákak emesturmin jiajur nekaska penker chichamsha ejerar Tarimiat aintsjaisha nii pujutrishasha emestutsuk penker takakmastai tamawitiai.
- c) Tuu nunkanmak pujú ainia.-Juka tuu nunkanmak Tarimiat aints matsamin ainia tusar shiram nekamuitiai, nuniasha aintsarik ititurak matsamin ainia, nii pujutrincha tuke kajinmatskeash pujú ainia tusar shiram nekatniuitji.
- d) Penkerinintimtusar anenisar chichamu. Piruana juuntri yainmitusar namkaru yaktanam eketinia nusha Tarimiat aintsu inintimaurinka arantukartiniuitiai chicham nankamar pujurmaunumka, chicham emesrai tusar metek arantunikiartiniuitiai. Tura aintsan piruana juuntri Tarimiat aintsu namkauri metek arantunikiartin ainiawai penker chicham aneniamuji ejerami tusar, jaimiasar antukartiniuitiai wariniak juu chichamnumsha aujmatkarat tusar, antsu penké nakitiaiji aints juu chicham aujmatmaunum kajernayamu chichaman ekewai tusar. Tura asamtai penker anenisar chichamu paant antukmi

tusar juu chicham jismi:

- i. Tura asamtai chicham mash penker ujaktiniuitji itiu chicham aujmatmau nankamnatata nuu.
  - ii. Nuniasha aintsarik penker jistiniuitji aneachmau juu chicham chichamrukar penker juwamtikiatar pujarin chichaman uyumtiniun enkewarai tusar.
  - iii. Chicham nunkemin takakmasajash tusar inintramu penker uminkat tusar mash yainiktiniuitji.
  - iv. Chicham chichastin tamau kintia juwamtikiamu tsawaramtikia juwatsuk pachinkatniuitiai.
  - v. Inintrusar takakmasmi tamau chicham mash aintsu nákarin asamtai penker iruntrar aujmatasatar pujarin chichaman uyumtiniun enkewarai tusar aints pasé inintimin ainiauka shiram jistiniuitji.
  - vi. Inintrusar takakmastai tusar chicham aujmatmaunumka chikich chicham yakta chichame ainiauka penke enkeachtiniuitiai.
- e) Chicham metek anturnaikiami tamaun najanawarmiayi Convenio 169 OIT tamaun.- Chicham metek anturnaikiami tamau OIT tamau armauri N° 169 aujmatui Tarimiat aints juu nunkanam pujuinia nuna pachis, tura 1989 musachti piruana Juuntrisha ayu tuu ati tusa kirakan chicham nanajamun jirkimiayi Resolucion Legislativa. N° 26253.
- f) Tuke iniu nákari ainiawai.- Tuke iniu nákari ainiau asamtai piruana Juuntrisha nekasaintiai wisha Tarimiat aintsu nákarinka arantuktajai timiayi. Tura aintsan yanchuik juunt chikich nunkanmaya mash iruntrar chicham Tarimiat aintsu nákari itiu ayamrukainjik tusar chichaman najanawarmiayi Convenio 169 OIT tamaun nusha aintsan Tarimiat aintsu pujutrinka atumi nákarintiai tawai, nuniash aintsan chikich nunkanmaya chicham najanamun piruana Juuntri wisha juu chichamnaka umiktajai tiniu asa Tarimiat aintsu nákarinka tuke arantuktiniuitiai. Nuniasha paant nekataram iniu nákari ainiawai itiu pujuwitiai nuka, irunmaunumsha ankan pachinkatniua nuu ii nákari ainiawai, nuniasha itiu iniu irutkamuri emtikiasria wakerai nuu ii nákarintiai, nuniasha ii pujutri kajinmatchamua nuu ii nákarintiai, aintsan ii nunké, ii arakri, ii kuintintri ayamraji nuu ii nákari ainiawai. Nuniasha ii pujutri kajinmatsuk unuimiartin, tsuwamatis takaku akursha ii juuntri yamchuik warijint tsuwamin

ainiaya nusha kajinmatsuk tsuwamaji nuu ii nákari ainiawai. Nuu chicham mianu arutramatisha chicham piruana juuntri najanamu ainia nuka tuke arantuktiniuitji.

g) Juu chichaman chichanrukartin ainiau.- Juu chichaman chichamrukartinka paant nekamu ainiawai, tura asar paant inintramu chicham itiur chichamruktin tusarik najanamui nunaka miatrusaran chichamrukartiniuitiai. Juu chichaman chichamrukartinka juu ainiawai:

i. Piruana Juuntrin yainmi tusar junikiaru (La Presidencia de Consejo de Ministros) juu aints junikiaru ainia juu chicham umiktinnaka najanawartiniuitiai. Tura asar aneachmau juu aints ainiausha Tarimiat aintsjai nunkemin takakmasaijish tusar inintramunmaka pachinkartiniuitiai.

ii. Nuniasha chicham aujmatmaunumka pachinkartiniuitiai chichaman iwiarin ainiau Ministerios tutai nii aintsri ainiaujai.

iii. Nuna tsaniakmauri takakmin ainiau organismos públicos tutai, nii yaintri ainiauji chicham aujmatmaunumka pachinkartiai.

Nuniasha Juunt namkaru yaktanam pujuinia nuu (gobiernos regionales) tutai nunia tserenchik ainiau (gobiernos locales) tutai juu chichamnaka chichamrukartin ainiawai chicham najamu akankamuri 2.2 nunia 2.3num chicham armawa nunaka miatrusaran umikiartiniuitiai.

h) Tarimiat aints itiur pujuiniawak tusar inintimsar jiamu.- Tarimiat aints untsuri ainiawai tusar nekaji, kichik kichik nii pujutrin kajinmatsuk ankan matsamin ainiawai tusar nekaji, aintsan nii inintimaurin uminiak ankan irutkamun najanawar warín itiurkaintiai tusar iruntrar shiram pujú ainiawai tusar arantuktiniuitji, nuniasha itiur inintimsaran jinia juu pujutajunsha warí itiurkartasan inintiminia nu paant nekaratniuitji.

i) Juní takakmastasan wakerajai tusar chicham najanamu.-Juu chichamka umiktin umpuarmau ainiawai, tura asa juu chichamka kuik iwiasmaktin takat nankamataram takusha timiniuitiai, tura aintsan takat nankamatin kirak kuwesmaktaram titinnasha jeawai, turamu nujai Tarimiat aintsu nákari emestukai tusar shiram inintimsar takat amatisha takakmastiniuitji.

Aneachmau takat takakmastin amatinkia, takakmasainjash tusar inintrustinka Tarimiat aints juniku ainia nuna namkaurijiai

chichastiniuitji, nuu tuni pujuinia nuni iruntrar, aintsarik nuu tuní takakmastatai nuni iruntrar shiram chicham ejerar takakmastiniuitji.

- j) Chicham kakaram najanamu.-Juu chichamka nekas chicham kakarmaitiai tura asa aneachmau juu chicham umiakur Tarimiat aintsu nákari emesturai tusar anearar juu chichamka umiktiniuitji.
- k) Tarimiat aints tuke matsamin ainiau.-Tarimiat aintska yanchuik tuke juu nunkanam matsamin armiai, apach juu nunkanam irutkamun najanawartas kauniarmiana nuna nankamasaran Tarimiat aintska juu nunkanmaka tuke pujú armiai, tura asar itirkesha junikiar matsamin armiai nii pujutrin ayamrumakmi tusar, tura asar nii pujutrincha kajinmatsuk, chichamnasha shirman ejerar penker matsamin ainiawai, tura asar ikia Tarimiat aintsuitji tuke juú nunka pujurin ainiaji tumaminiai. Tura asamtai chicham piruana Juuntri najanamu akankamuri 7 niam chicham najanamu awai turaksha yanchuik Juunt chikich nunkanmaya iruntrar chichaman Tarimiat aintsu nákari itiu penker aujmatmauk ain tusar anturnayamu Convenio 169 OIT tamaun najanawarmia nuni akankamuri 1nam aujmata nunaka miatrusnak umiktaji tusa piruana Juuntrisha chichaman najanamiayi.
- l) Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham umikmau.-Juka nunkemin itiu takakmasainjiak tusar inintramu chicham penker umikmawitiai, piruana juuntri itiu Tarimiat aintsu nunken takakmasainjak tusa chicham najanamuitiai, Tarimiat aintsu pujutri itiu ainiawak nuu mash jisar juu chichamka najanmuitiai.
- m) Tarimiat aintsu Iruntramuri.-Juu Tarimiat aints iruntrar taji juka, Tarimiat aints ninki inintimsar itiu penker matsamsaintiaij tusar nii pujutrincha tuke kajinmatsuk junikiaru ainia nuwaitiai. Tura asamtai piruana juuntri chichaman najankusha tuke Tarimiat aints junikiar pujuiniaunaka arantuktiniuitiai, penker junikiar takak emtikiami tusar pujuiniamtikia, antsu chikich takat warinchu takakmasmi tusar juniniamtikia penke arantukchatniuitiai.
- n) Namkauri.-Aints chichamtin irutkamunmaya eakar iniaikiamu ainia nuwaitiai namkauri tamauka, nuka Tarimiat aints ninki junikiar iniakiamu ainiawai. Turamu asar chicham itiu kakakmasainjik tamau inintramu juwarmaunumka nii chichamnaka emak antukartin ainiawai, atum chicham amatisha chichamrukmintrum tusar iniakiamu asar. Namkaru tajinia junaka chicham najanamu akankamuri 6num paant aujmatui. Inintramu takat juwarmaunum

Tarimiat aintsu namkauri itiu pachinkartiniuitiai tusaria chicham najanamunam armawi numeral 2num akankamuri 10num nunaka miatrusaran umikiartin ainiawai. Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham aujmatsatai tusar irunmaunumsha Tarimiat aintsjai takakmin junikiaru ainiausha itiu pachinkartiniui nuka juu chicham najanamunam paant numeral 3num akankamuri 11niam paant aujmatui.

#### **Akankamuri 4. Warí chichamak juu chicham umiktin najanamunmasha armau ainia**

Piruana Juuntri chicham umiktiniun najanamu ainia junaka tuke umikiartin ainiawai, nii yaintri ainiauka nii takatri asamtai tuke juu chichamnaka umikiartiniuitiai, chikich chicham armau ainia nunasha arantusar juu chichamnaka umikiartiniuitiai, tura aintsaran piruana Juuntri chicham najanamuncha mianisaran umikiartiniuitiai. Nuniasha chicham najanamua juka itiu ikiam wainkatniuitji tusaria chicham najanamu ainia nunaka penker umikiartin ainiawai. Nuniasha Tarimiat aints menkararai tusar tuke penker wainkatniuitiai.

## **NANKAMKE II**

### **WARI CHICHAMAK AUJMATSATAI NUNKEMIN TAKAKMASAINJASH TUSAR ININTRAMUNMASHA**

#### **Akankamuri 5. Chicham najanamu asamtai inintrustinuitji**

Tuke inintrustiniuitrume Tarimiat aintsu nunken takakmastarum wakerakrumka, tawai chicham najanamu Convenio 169 OIT tamau nuniasha chikich chicham najanamu ainiausha nanak pachisar aujmatiniawai, turamu asamtai tuke piruana Juuntrisha juu chichamnaka umiktiniuitiai: Tuke umiktin tamauka juna taku tawai:

- a) Chicham penker ejeramunam nunkemin takakmasainjash tusar inintramuka nankamatniuitiai, kajernayachmauji chicham penker iwarar aneniamuji chichamka nankamatniuitji; tura asamtai juunt namkaru yaktanam pujuinia nuu penker Tarimiat aintsjai iruntrar chichamnaka iwarartiniuitiai, Tarimiat aintska chicham uyumtin amatisha iruntrar penker anturnaikiar iwarin ainiawai tusar nekamuitiai, nuniasha aintsaran aints arantuktinasha nekainiawai,



tura asamtai shiram Tarimiat aintsjai chichasar metek anturnaikiar chicham penker ejeratai tusar wakeraji, nuniasha aintsarik Tarimiat aints nii inintimaurin patainiamtai nujai irurar chicham penker iwiarar takakmastai tusar wakeraji.

- b) Nuniasha Tarimiat aintsjai irunmau penker najanami tusar shiram chichamruktiniuitji, nii itiur iruntrami tiniawa nuu umirkatniuitji Tarimiat aintsjai irunmau najankurkia.
- c) Tarimiat aints penker junikiar pujuinia nunaji nunkemin takakmasainjash tusar inintramuka chichamruktiniuitji, nuniasha paant nekamu namkaru ainia nujai chichastiniuitji tura asa chicham najanamunam paant etserui juu armaunum numeral10.1 akankamuri 10num.
- d) Nunkemin takakmasainjash tusar inintraji juka chicham Tarimiat aintsjai penker anturnaikiatai tusar inintraji, nuniasha chicham najanamua juna wakeramurin nisha paant nekawar ayu takakamasmi tiarat tusar najanamuitiai. Aneachmau chicham penker ejeratai tayatur wajiakrincha inintrusar takakmasmi Tarimiat aintsu nunken tamau chichamka menkakashtatui.
- e) Nunkemin takakmasainjash tusar Tarimiat aints inintramuka penkeraitiai, nisha paant ujakmau arat tusar, nuniasha nii chichamesha anturkamu arat tusar wakeramuitiai, nii inintimaurincha ikia juni inintimjin tusar paant chichaman patasarat tusar wakeramuitiai, tura asamtai ii wakeramurinkia juu chichaman Tarimiat aints paant antukar ayu tuu takakmasmi ticharaintai tusar wakeraji. Aneachmau chicham ejerataikamar tak tujinkakrinkia juu chichaman chichamrim ataksha jisartiniuitiai penker juu chicham iwiarami warinmak emesrai tusar, warí chichamak Tarimiat aintsu pujutrin emesturminium chicha nuna tenapkesar jisartiniuitiai, penker iwiarar chicham metek anturnaikiar Tarimiat aintsu nákarisha arantamuji, tura nii pujutrishia emestutsuk takat amatisha takakmakur penker emkatai tusar wakeraji.
- f) Inintramu chicham aujmitsatai tusar irunmau najankurkia tuke jistinuitji warin uyumtin ainia nuu, juunt Tarimiat aints namkaru irunmaunum wininiak uyumtinium inkunkarai tusar, antsu penker umikmaunum uyumtinaka inkutsuk penker kaunkarat tusar wakeraji. Nuniasha tuu irutkamunmak, turachkusha tuu yaktanmak irunmau najanawaintiai tusar penker jistinuitji, juunt Tarimiat aints namkaru mash uyumtinium inkutsuk irunmaunum pachinkarat tusar.

- g) Mash Tarimiat aints nish nish chichau ainia nujai iruntrar nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham aujmatji nuwaitiai nekas penker Tarimiat aintsjai iruntrar chichamuka. Nuniasha aintsarik nuwa ainiausha irunmaunum pachinkarat tusar wakeraji, uchi ainiausha irunmaunumka pachinkartiniuitiai, nuniasha aintsarik aints tenap wainmichu ainiausha, tenap wekaichau ainiausha, tenap antichu ainiausha mash irunmaunumka pachinkarat tusar wakeraji.
- h) Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham chichastasar irunmaunum juunt Tarimiat aints namkaru nii iwiarmantairin entsasar irunmaunum wininiamtisha arantuktiniuitiai, piruana Juuntri chichaman tuu najanau asamtai. Nuwa ainiausha irunmaunumka pachinkartiniuitiai tawai juu chicham armawa juni.
- i) Tarimiat aints ninki iruntrar chicham najanamua junaka penker jisartiniuitiai tura jisar paant antukar ikia juní inintimji tiartiniuitiai, antsu chikich aints Tarimiat aintschau ainiauka Tarimiat aints ninki junikiar chichainiamunmaka pachinkar atum juu tuu titiaram tiarchatniuitiai, ankan ninki chichasartiniuitiai itit awajchatniuitji.
- j) Piruana Juuntri wakeramurinkia juwaitiai Tarimiat aints paant chichaman antukarat tusa wakerawai, tura aintsan Tarimiat aints chicham najanamun ninki iruntrar itiur najanamuki tusar shirman jisartas iruninia nunasha yaintiniuitiai.
- k) Chicham piruana Juuntri kuik itiur susatniuki tamau najanamu ainia nuka juu chichamnumka penké enkemtsui, nuniasha kuik itiur piruana Juuntri kuik susatjik tamauka juu chichamnumka penké enkemtsui.
- l) Piruana Juuntri aneachmau chicham uyumtin amati wárik iwiaratas chichaman kakarman najanachaintiai nuka iruntrar penker iwiarami tichatniuitji, aneach juunt nasé winiak aintsu jeen yumpuntrachaintiai, turachkusha kakaram uurak aintsu jeen yumpuntrachaintiai, turamu nuna piruana juuntri yaintas chichaman najanachaintia nuka penke iruntrar penker chicham ejerar turata timi tichatniuitji. Aintsan Tarimiat aints matsatmaunum sunkur kakaram enkemachaintia turamti nuna aintsun yaintas chichaman kakarman piruana Juuntri najanachaintia nuka iniaisata ii chicham penker ejerakrin aintscha yainminiam tichatniuitji. Nuniasha aintsan aints pasé takatan waurtainiaksha takakmasartas junikiar pujuiniamtai piruana juuntri wári nuna chichamruktas wakerak chichaman kakarman najanmatisha nakasta ii penker chicham ejerakrin turamniium penké tichatniuitji.

- m) Chicham umiktin najankamu ainia nuu, nunia Tarimiat aintsjai inintrusar takakmastin chicham najanamua nuu, Tarimiat aints junikiaru iruntramuri naarisha, nuniasha juunt apach namkaru ainiau narisha, chicham irunmau umiakur juwantikramu ainia nusha, chicham Tarimiat aintsjai chichastai tusar iruntrar aujmatssamu ainia nuu aints mash nekawarat tusar inkisa iminchin pagina web tutainium enkear akupkatniuitji.
- n) Chikich chicham najanamu aneachmau juu chichamka penkerchawitiai tusa chicham inintrustasar irunmau nankamatsar pujurin emesratas awajmatinkia wári ankan nuu chichamka awasatniuitrume tuu piruana juuntri chicham najanamu asamtai, pasé chicham enkenmatinkia nuu chichamka wári ankan awasataram tuu chicham najanamuitiai.

**Akankamuri 6. Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham nuniasha warinchu akik juu nunkanmaya ainia nuu pachisar inintrustatji**

Yanchuik juunt chikich nunkanmaya iruntrar chichaman najanawarmia nuni Convenio 169 OIT tamaunum akankamuri 15niam paant armawitiai, nuniasha Piruana Kirakrincha akankamuri 66num paant armawitiai, mash juu nunkanam warinchu ainia nuka piruannau nunia Tarimiat aintsnuu ainiawai tawai, tura aintsan mash warinchu nunka initkarin iruna nuka piruannau ainiawai tawai, tuu chicham armau asamtai Piruana Juuntri Tarimiat aintsu nunken takakmastas wakeraka tuke Tarimiat aintsun nunkemin takakmasainjash tusa inintrustiniuitiai aneachmau nii nákari ainiaun emesturai tusa. Tura asa emak jistniuitiai Tarimiat aintsu nunken emesturai tusa, inintrusrum takakmastaram tawai chicham armau akankamuri 3num, tesamuri i)niam, juu chicham aarmau paant chichawai itiu chichamrukrik warinchu juu nunkanam pujuinia nuu eaktiniui, nuniasha paant etserui itiuara warinchu akik ainiau Tarimiat aintsu nunken wainkarsha takakmastiniuitia nuna paant aujmatui, tura asamtai chicham takakmakur umiktin najanamu ainia nuka miatrusrik umiakur takakmastiniuitji Tarimiat aintsu nunkenkia.

**Akankamuri 7. Yaki nekascha nákartincha ainia nunkemin takakmasainjash tusar inintrustinnumsha**

- 7.1. Nunkemin takakmasainjash tusar inintrustin ainiauka Tarimiat aints ainiawai aneachmau takatnau chicham najanamu ainia nuu umiakur Tarimiat aintsu pujutri emesturmin asamtai emak inintrusar jistiniuitji.
- 7.2. Nunkemin takakmasainjash tusar inintrustin ainiauka Tarimiat aints ainiawai, nii nunken nii matsatkamurin takat takakmantsatin asamtai aneachmau takat juwarkur chicham itiu Tarimiat aintsu nunken

takakmastinki tamawa juu umiakur Tarimiat aintsu pujutri emesturai tusar shiram jistiniuitji. Nuniasha takakmasainjash tusar inintramuka Tarimiat aintsu namkauri ainia nujai chichastiniuitji. Tura asamtai Tarimiat aints nii irutkamurin iruntrar nii juuntrinka iniaikiartiniuitiai ame chicham wekasam nekamniium tusar.

### **Akankamuri 8. Yachik nekas nákartincha ainia nuu jiamu**

- 8.1. Atum Tarimiat aintsjai nákak chichastaram timiau (entidad promotora tutai) ainia nuu jisartiniuitia yachik nekascha nákartincha ainia nuna, tura nunianka wainkar nekas juu Tarimiat aints nákartin ainiawai tiartiniuitiai turamu nuu chicham takat takakmasmi tusar chicham najanamu ainia nuu umiakur Tarimiat aintsu pujutri emesturai tusar penker jistiniuitiai, tura asamtai nii junikmauri paant nekamu ainia nujai penker chichasar takakmasmi titiniuitiai.
- 8.2. Aneachmau Tarimiat aintsjai nákak chichastaram timiau entidad promotora tutai chikich aints nisha junikiaru Tarimiat aints warutmak ainia tura itiur junikiaran pujuinia nuu anujtainium anujachmaun wainkarka Base de Datos Oficial tutainium anujachmaun wainkarka warik ujakartiniuitiai Tarimiat aintsjai nákak chichaun Viceministerio de Interculturalidad tutain warí inintjijn junikiaria tusa shirman nekat tusar, tura penker isha junikiar chichamrumakmi tusar junikiaru amatinkia nii junikmaurin narin anujtuwartiniuitiai Tarimiat aintsu naari anujtainium Base de Datos Oficial tutainium.

### **Akankamuri 9. Seamtinka iniu nákarintiai**

- 9.1. Tarimiat aints chicham inintrustasar irunmaunum wisha irunmaunum pachinkatasan wakerajai nii iruntraurijiai penkeran chichasar tiniamtikia ayu titiniuitji, irunmau suritkachtiniuitji nisha chichaman antukartas wakeriniau asamtai. Wisha pachinkatasan wakerajai tusar seamkurkia kichik chichamak seamtiniuitji, jimiari chicham apatkarkia seamchatniuitji.

Chicham seamtiasrum wakerakrumka Tarimiat aintsjai chichastin timiau entidad promotora tutai ainia nuu kiraka akuptuktiniuitrume chicham najanamu shiram iwiarar inintramu chicham nankamami tusaram wakerakrumka, nuniasha nuu warutia juu chichaman paant etserkama piruana chicham etsertairin nuu etserkamu kintia mai wej trus 15 kintia etserkamuri nankamachin seamtiniuitrume inintramu chicham yanchuk nankamar pujurmaunum seamkurmekka. Antsu chicham inintrusmi tamau wári nankamami tusaram seamkurminkia

piruana chicham etsertairin etserkamu kintia tsawara nuni irunmauka nankamatniuitji. Aneachmau juu chicham najanchamunmak irunmau najanamami tusaram seamkurminkia chicham najanar etserkachmau wainiatirik iruntrar chichastiniuitji.

Chicham seamaun jiis nunianka atum juu chicham chichamruktaram timiau entidad promotora tutai ainia nuu jimia iruk 7 kintia jeachin juu seamaunaka chicham armau ainia nuna mash penker jiis iwiaratniuitiai.

- 9.2. Tura aneachmau chicham seamaun antutan nakitiniamtisha, ataksha wakekiar seamartiniuitiai, tura penke turachtatji tiniamtikia chikich yaimin pujuina nuni kiraknaka patasartiniuitiai. Tura juna chichamrin Viceministerio de Interculturalidad tutai nii iwiaramniau amatinkia ninki iwiaratniuitiai juu chichamnaka 7 kintia nankamachin, chicham najanamami ainia nuna penker jiis iwiaratniuitiai nuwaknaka wii chichamnaka antuktajai tusa. Nunianka juu chichaman chichamrin Viceministerio de Interculturalidad tutai paant chichaman tuu awai tusa etserkamtai nuni paant ejeramu juwaktiniuitiai juu chichamka.

Chichaman anturtiniachmati, chikich yaimin ainiamunam chicham patastasar wakerakrikia chikich kiraknum artiniuitji.

- 9.3. Chicham seamiau ayu tiri inintramu chicham nankamatai tusar pujarin Tarimiat aints isha pachinkatasar wakeraji tiniamtikia, suritsuk ayu pachinkataram atumsha chicham antuktaram titiniuitji, chicham najanamusha tuu takakmakrum penker chichamsha iwiaram takakmastaram tawai.

### **Akankamuri 10. Namkaru kirakri suwamu**

- 10.1. Tarimiat aintska nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham iruntamunmaka pachinkartiniuitiai nii namkauri ainia nuu, juu namkaunaka ninki Tarimiat aints junikiar nii irutkamurin iruntrar iniakiamu ainiawai, tura asamtai chicham shiram ejerarkia, iniaikiamu kirak iruntramaunum susamniawitiai juunt apach namkaru ainiausha jimia eketiniamunam nekas paant nekamu aarat tusar. Namkamu kirak ainiauka Juunt namkaru ainia nuu kuwesmakmau artiniuitiai. Nunisrik juunt namkau irunmaunum aneachmau yapajiakrishia chicham najanamua juka miatrusrik umiakur yapajiatniuitji.

Juunt namkau kirak iniayakur susamun kuwesmakmaun takus wiyaitjai naamkaun tamatinkia nekasash namkawi tusar Tarimiat aintsu naari anujtutinium Base de Datos Oficial tutainium naari jirsatniuitji nekasash namkawi tusar.

- 10.2. Chicham nekatai tusar irunmaunumka nuwa ainiausha iniaikiamu ainiaka pachinkartiniuitiai nuu wakeraji mash nuwa ainiausha chichaman antukarat tusar wakeraji turakaur penker chichamsha ejerami tusar wakeraji.
- 10.3. Aneachmau Tarimiat aints junikiaru chicham inintramu nekatai tusar irunmaunum tainiachkusha warichuitiai, tachari tusar irunmau iniaisachtiniuitiji, antsu juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai shirman ejeratniuitiai irunmau penker Tarimiat aintsjai najanami tusar nekas nii pujutri emesturmin ainiau asamtai. Tura nunianka Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai warukan juuncha irunmaunumsha kaunkachara tusa penker jistiniuitiai chicham uyumtin amati ainkachariash tusa ukunmaka chicham penker iwiarami tusa.
- 10.4. Tarimiat aints ainiau nunkemin takakmasainjash tamau inintrustin chichaman najanamun wainkarka, wárinii aintsri ainiaun iniaikiartiniuitia kichik nantu nankamachin 30 kintia, atum irunmaun najaniamtai pachinkamniuram tusar iniaikiartiniuitiai. Nunianka juunt iniaikiamu ainia juna narinkia namkamuri kirakrisha paant nekamu artiniuitiai. Juunt irunmaunum pachinkartin iniyamu kintiarinkia paant armawitia juu chichamnum chicham ujaniamu tamau armawa nuni akankamuri 18nam.

Aneachmau Tarimiat aints atumi juuntri irunmaunum pachinkartin inaikiataram tusar kintia tsankatkamatiak ikia ainiaikiachji tiniamtikia, ayu penkeraitiai titiniuitji, tura nunianka Tarimiat aintsu naari anujtainium anujramu ainia nuke juu namkaurinkia ainiawai tusar paant nekatniuitji.

**Akankamuri 11. Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu aujmitsatar irunmaunum chichamnum yaimin ainiausha, tura chichaman etserin ainiausha nunia jintinkratin ainiausha itiu pachinkartinki**

- 11.1. Juu chichaman chichamriniun entidad promotora tutai takatrintiai chichamnum yaimin ainiaun, chichaman etserin ainiaun Tarimiat aintsu junikurijiai shirman chichas ipiakniuka. Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai unuiniaktiniuitiai aints chichamnum yainkartin ainiaunaka, nuniasha aintsan unuiniaktiniuitiai chichaman etserin ainiancha.
- 11.2. Chichaman etserin ainiau narinkia, nunia chichamnum yaimin ainiau naarisha, Tarimiat aintsjai nákak chichau kirakrin Viceministerio de Interculturalidad tutanium naarinkia anujtuamu artiniuitiai.

- 11.3. Tarimiat aints ainiauka nii junikmaurijai, tura jintinkratin ainiaurijai ankan inintramu chicham aujmitsatai tusar irunmaunumka pachinkarat tusar chicham tsankatkamuitiai, turasha jintinkratin ainiauka nisha chicham penker ejerami tusar yaimkartin ainiawai. Nuniasha juu paant nekataram jintinkratin ainiauka atumin nankamasar wii juna tajai tichartiniuitiai.
- 11.4. Itiur turakrik penker ejerai tusar chicham najanamujai, chichamnum yaimin ainiauka penker takakmasartiniuitia, aintsan jintinkratin ainiausha nuu chichamjain takakmasartiniuitia, tura chichaman etserin ainiausha juu chichamnak umikiartin ainiawai. Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai juu takatan nuwa ainiausha unuimiatkar takakmasarat tusa wakerawai.

**Akankamuri 12. Chicham ujaktai tusar wakeramatiat ikia juu chichamka nekatsji tura asar emkar paant antuktasar wakeraji tiniamtisha itiurkatniuki**  
Chicham inintrusar takakmastin tamau najanamun tenap antuktasar wakeraji tusar seaminiamtikia, atum juu chicham aujmitsataram timiau ainia nuu entidad promotora tutai ayu turami tiartiniuitiai, inintramu chichamka nankamar pujamunmak, paant chicham ujakmi tusar, nuniasha wari chichamak nuwakaij nuu paant awajmasmi tusar, aneachmau chicham juu chichamnum armau yapajiamin amatinkia wári yapajiami tusar turuwartiniuitiai, nuniasha paant nekataram nuna turiniamtai chichaman seamiaru ainiau irunmaunumia jikir ajapami tichatniuitji.

**Akankamuri 13. Itiurak juu chichamsha chichamruktai**

Nunkemin takakmasainjash tamau chicham inintrustai tusar irunkurkia chicham itiur takakmastaram tawa nuka miatrusrik umiakur nankamatniuitji irunmauka chicham armau tawai juu chichan iruntakrumka mash untsunikrum nuwa ainiauji, uchi ainiauji, juuntach ainiauji mash iruntraram chichamruktaram tawai, nuniasha kajetsuk chicham uyumtin amatisha iwiarataram tawai, aintsan yanchuik juunt namkaru chikich nunkanmaya iruntrar chichaman Convenio 169 OIT tamaun najanawarmia nusha, nunia juu Chicham najanamua jusha, nunia juu chicham itiur penker iwiarar takakmasainjik tusar iwiamua jusha nunak aujmatiniawai penker iruntraram kajernayachmaujai aneniamujai chicham najanamua juu aujmitsataran tawai. Turamu penker uminkat tusaram jistaram itiurak juu chicham chichamrukaintiai tusar chicham umikmau ainia nuu.

## NAKAMKE III

### ITIURAK NUNKEMIN TAKAKMASAINJASH TUSAR ININTRAMU CHICHAMSHA NANKAMATAI

#### **Akankamuri 14. Inintramu chichama nankamauri**

Nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chichamka nankamnatniuitiai mash chicham paant antunkamtai, tura nuniasha Tarimiat aintscha yáki ainia nuu mash nekanawamti, nuniasha chicham najanmua juú penker ejerar nankamatniuitji. Nuniasha juú chichama Nankamke I chichá nuu penker umikiar nankamatniuitji juú chichamka.

#### **Akankamuri 15. Irunratin emkar iwiarnatmau**

Juu chichaman chichamrukartin entidades promotoras tutai ainia nuu Tarimiat aints junikiaru ainia nujai, nuniasha namkaru ainia nujai emkar irunrartiniuitiai inintramu chicham itiuur armauki nuu paant nekami tusar.

Nuniasha irunmaun waursar najanawartiniuitiai aneachmau chichaman penké antukchamniaun uyumtiniun inkunkar juu chichaman paant antiniaun ipiawar atum paant juu chicham awajmastaram tusar.

#### **Akankamuri 16. Inintrustin chicham ejeramu itiuur atin**

Inintrustin chicham ejeramunka ame juu chicham chichamrukta timiau entidad promotora tutai Tarimiat aints penker iruntrar pujuinia nuna, nunia penker junikiar pujuinia nuna susartiniuitiai, mash chicham inintrustin umikmaun, nuninkia juu chicham armau artiniuitiai:

- a) Emkar nekatniuitji Tarimiat aints ainiau, nekasash juu aints ainiauji nunkemin takakmasainjash tusar inintramu chicham chichastai tiri.
- b) Inintramu chichaman chichamrin ainiau wariniak umikiarat warí chichamnak aujmatkarat nunaka paant nekau artiniuitiai;
- c) Warí kintiatiq inintrustin chicham shiram ejeramu paant antukmau atiniui nuu penker kintiaka nankamachin umiktiniuitji.
- d) Itiuurak inintramu chicham nankamatatai tusar jiamu, emkar jistiniuitji tuu irutkamunmak, tuu yaktanmak irunmausha najanatai tusar, nuniasha penker eaktiniuitji chicham penker aujmatkami tusar, Tarimiat nuwa ainiausha irunmaunum pachinkarat tusar.
- e) Nuniasha chicham etsertainium irunmau najanatatji tusar paant iniankaktiniuitji mash aints irunmaun nekawarat tusar. Nuniasha wari chichamak juu irunmaunumsha chichamruktai nusha paant etserkatniuitji.



### **Akankamuri 17. Itiurak chicham umikmau ainia junasha chichamrukarat**

Juu chicham chichamruktaram timiau entidades promotoras tutai ainia nuu chicham umikmaun irunmaunum chichamruktinnaka Tarimiat aints iruntrar penker junikiar pujuinja nuna akanturartiniuitia, nuniasha juu paant nekatarum pachitsukTarimiataintsainiaunakajuúchichamnajanamuaajunaakanturchartatui nii paant nekainiawai nuna akanturartiniuitiai juu chichamnaka, nuniasha penker chicham ejeramunam chicham umiktin najanamunka akanrartiniuitiai, aintsan warí chichamnak chichau ainia nuna jisar penker akanturartiniuitiai. Nunin chikich chichan nunkemin takakmasainjash tusar inintrustin chicham umikmaun Plan de consulta tamaunasha akanrartiniuitiai.

Chicham umiktin ainiau mash Tarimiat aints akanturar nunia chicham najanamu Tarimiat aints akanturtin tiri kintia antuamua nuu mash umikiar amujajuú chichamka, antsu nunianka ataksha chikich chicham nankamnatatui chicham ujaniamu tamau, nunaka juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai inkisa iminchi amarkatniun jintian takakiniawai portal web tutain nuni mash chichamnaka akupkartiniuitiai.

### **Akankamuri 18. Chicham etsermau**

18.1. Atum juu chicham chichamruktaram timiau ainiau entidades promotoras tutai Tarimiat aints ainiaun tura namkauri ainiauncha chichaman ujakartiniuitiai chicham inintrustin nankamchamunmak, aneachmau chicham umiktin najanamu umiakur pasé chicham uyumtinkesha inkunchainji nuna pachisar aujmatkartin ainiaawai. Nuu chicham aujmatkatniunka chikich nantun 30 kintia tsankatiniawai turachkusha jiamia nantun 60 kintian tsankatiniawai, nii juu chichaman chichamrin warí tawa nuu umiktiniuitji.

18.2. Chicham etsermauka penker iwiaramu, nuniasha awajirchamu paant atiniuitiai, Tarimiat aints juu chichaman paant antukarat tusar, tura antukar nunia nii inintimaurin ikia juni inintimji tusar chichamrukarat tusar. Tura asamtai wári juu chicham jearat takurkia chicham akuptai ainiamunmasha akupkatniuitji mash wári juu chichaman Tarimiat aints nekawarat takurkia.

18.3. Nuniasha juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai yaimkatatui, juu chichaman penker antaun atumTarimiat aints juu chichamka juna taku tawai tusaram paant ujaktaram tusa akupkatniuitia.

### **Akankamuri 19. Chicham najanamun nii irutkamurin iruntrar jisartiniuitiai**

19.1. Tarimiat aints junikiaru, nunia namkauri ainiau chicham najanamua

juna penkerash umikmawi, wariniak juu chichamsha aujmata tusar mash aujsar jisar paant antukarat tusar kintia tsankatkatniuitji.

- 19.2. Ininramu chicham aujmatsatniunam yaimkatin kuik enkeamuana nujain yaintaram Tarimiat aints chicham najanamun nii irutkamurin juu chicham penkerash najanamui tusar jisartas iruniniamtikia nuka paant armawitia juu chicham armawa juni akankamuri 26num.
- 19.3. Nunianka juu chichaman nii irutkamurin iruntrar mash jisar umikiar juu chichaman chichamriniun entidad promotora tutain chichaman najatawar armaun kuwesmarmaun akuptukartiniuitiai, turachkusha aya chichamnaksha akuptukartin ainiawai, paant ikia juu taji tusar etserkartiniuitiai warí chichamnak tenap antukchara nuna pachisar, nuniasha aintsaran warí chichamak timia pasén antukara nuna paant etserkartiniuitiai juu chicham yapajiataram tusar. Nunianka nii inintimaurin mash arar namkaru kuwesmatan nekainiachkunka aya uwejenak anujawartiniuitiai chicham armaunum.
- 19.4. Tarimiat aints junikiaru penkeraitiai juú chicham najanamua juka tiniamti nuni amukatniuitiai ininramu chichamka. Nunianka juu chichaman chichamrin achiktiniuitiai juu kiraknaka yamaikia ininramu chichamka amukayi tamaun. Aneachmau Tarimiat aintsu namkauri juu chichamka mianchawitiai yapajiataram tamatinkia ayu tiri nunianka nuu chicham pachisar aujmatsatin nankamatatji.
- 19.5. Aneachmau Tarimiat aints junikiaru, atumi irutkamurin pujusrum juu chicham 19.3 num armawa juu tenap jisrum atumi inintimauri paant etserkataram tusar chicham najanamu susamatiat ikia juni inintimji tusar etseriniachmatinkia paant nekatniuitji juu chichaman antutan nakitiniawai tusar, antsu nunianka iruntrar chichat nankamami tusar untsuktiniuitji. Juu irunmaunum wari chichamnak uyumtinium wainkarma nuna juu chicham mianchau jismaji tusar armaun sukartusartiniuitiai. Tura aneachmau uyumtin nekapenak chicham mianchau wainkamurin sukartutan nakitiniamtisha, juu chichaman chichamrin entidad promotora ataksha wakeki seatniuitiai juu chicham aujmatsatin kintia ankamua juni umikrum amastaram tusa, tura juu chicham uyumtin wainkamji tusar susarmaka warukan juu chichamsha mianchawi tusar jisartiniuitiai wári penker iwarar chicham nankamami tusar.

Juu chicham mianisar seamatiat, ikia juu chicham wainkar juni inintimraji tusar chichaman najanawar akupiniachmatinkia iniaisatniuitji ininramu chichamka, tura nunianka juu ati tamau chichamnum enkematatji.

- 19.6. Aneachmau Tarimiat aints untsuri junukiaru asar wikia juní inintimjiai, tura chikich junikusha wisha juní inintinjiai tusar chichaman pachiminiamtisha, nekaska kichik kichik atumi initimauri atumi junikmaurijiai iruntraram ikia juní juu inintramu chichamka iwiarami tusar wakeraji titiaram titiniuitji. Tura chichaman penker ejerarusha nisha pachinkartiniuitiai wári juu chicham penker ejerami tusar.
- 19.7. Chicham najanamu irutkamunam iruntrar penkerash juu chicham najanamui tusar jistinka kintiaka tsankatmuítiai kichik nantu 30 kintia

**Akankamuri 20. Itiurak chichamruktai tamau**

- 20.1. Nunianka mash iruntrar jistatji juu chichaman chichamrin entidad promotora tutaiji jistataji chicham najanamu ainia nuu, nunia Tarimiat aints ainiau nii inintimaurin ikia juní inintimji tusar chichaman najanawar patainia nuu mai patkar jistatji. Nuu turakur kajernaikiachtatji antsu penker jinisar kajernayachmaujai penker inintimtisar aneniamujai juu chichamka iwiaratatji, penker juu chicham najanamua juu iwiarar takakmasmi tau asar.
- 20.2. Antsu chikich chicham penke kakaram ainia nuka juu chichaman chichamriniu entidad promotora tutai nunken iruntrar chichamruktiniuitji, antsu aneachmau chicham penker ejerar nekaska chikich yaktanam iruntrar chichamrukmi tusar chicham penker ejerarka chikich yaktanmaksha iruntrar chichamruktiniuitji.
- 20.3. Aneachmau kuik pachisar aujmatasatar wakerakrikia yakat turachkusha irutkamu penker jisar eaktiniuitji mash Tarimiat aints namkaru irunmaunum penker kaunkarat tusar.
- 20.4. Aneachmau Tarimiat aints yanchuk chichaman penker antukaru asar, juu chicham itiurak penker ejeraintiai tusar pujurmaunum, tura chicham ejeramu kuwesmachrinin, isha chicham antuktasar wakeraji tiniamtikia irunmauka tsankatkatniuitji, turasha warí chichamrukartasan tinia nuu penker jisar irunmaunumsha wayatarm titiniuitji.
- 20.5. Juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai chicham aujmatasatar irunmaunum Tarimiat aints namkaru ainiau wekasartinrincha, tura yurumatniurinha, kanurtinrincha mash nii akikmatkartiniuitiai juu chicham aintsaram penker iwiararam takamastaram tusar armawitiai akankamuri 26num.
- 20.6. Juu chicham aujmatmauka kintiarinkia tsankatkamuitiai kichik nantu 30 kintia, tura aneachmau chicham kintia tsankamkamua juni umischarkia ataksha kintia tsankamkamu ati tusar seamtiniuitji.

20.7. Chicham itiurak penker aujmitsaintiai tusar pujamunmaka juu chicham umiktin ainiawai:

- a) Tarimiat aints irunmaunum nii chichamejai chichakartincha ankan tsankatkamuitia, tura apach chichamjai chichaktaji tusar wakeriniaka pachitsuk apach chichamjaisha chichakarti tusar tsankamkamuitia. Aneachmau irunmaunum aints apach chichaman antichu pujamtikia chichaman etserin ame taku tawai tusam ujakta titinuitji, tura aintsan apach Tarimiat aintsu chichamen antichu pujamtikia chichaman etserin interprete ame tiniawai tusam ujakta titinuitji.
- b) Chicham itiur chichamrukainjik tusar nankamatar pujurmaunum juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai paant etserkatniuitia warí chichamnak Tarimiat aints ikia juu chicham yapajiami tusar wakeraji tusar chichaman arar susarma nuna paant etserkatniuitia. Nuna paant etserkamtai nunianka itiur juu chicham iwiarainjik tusar chichamruktinuitji.

### **Akankamuri 21. Chicham aujmitsatar puyatur ukuamu**

21.1. Chicham aujmitsatar iruntrar aneachmau aints chichaman penke uyumtinium apujiniamtikia juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai irunmauka tsurinmi titiniuitiai, chicham penker ejerar ataksha nankamai tusa, Juunt namkaru juu chichaman najanawaru ainiau kuntuchun inintimrarai tusar. Tura nunianka kirakan najanawartiniuitiai warí chicham amatin irunmausha iniaisamai nuu paant etserkamu atinuitiai, tura nunianka 15 kintia nankamaramtai ataksha iruntrami tiartiniuitiai.

Kinitai nekapmamu jeamtai juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai irutkamun penkeran juu chicham aujmatkamniaun jjis, nuniasha Tarimiat aintsu naamkaurijiai penker chichas ataksha iruntrami titiniuitiai.

Tura aintsan tuke chichaman uyumtinium apujiniamtikia juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai yamaikia juu chicham aujmatmauka tsurinmi, penker jinisar, anenisar chichasmi tusar chicham najanamua nuu umiatsji titiniuitiai, tura asamtai yamaikia juu chicham aujmatmauka iniasami paant titiniuitiai, tura nunianka kirakan jananatniuitiai warí chicham amatin inintramu chicham aujmitsatar pujayatrisha irunmausha ajarasha ukuiniai nuna paant kiraknum anujar jukitniuitiai, tura nunianka chikich chichamnum enkematatji, juu ati tamau chichamnum.

21.2. Tarimiat aints ikia juu chichamka antuk nakitiaji, nekaska iniaisami inintramu chichamka tiniamtisha, juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainiau nekaska penker chicham ejerar ataksha chichamu nankamami tiartiniuitiai. Tamatiat Tarimiat aints atsa ikia penké antukcha nakitiaji tiniamtikia nunianka juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai inintramu chichamka amukayi titiniuitiai, tura nunianka chichaman najanatniuitiai warí uyumtin amatin juu chichamsha tenapkesar ejerachaij nuna paant najana jukitniuitiai.

### **Akankamuri 22. Inintrusmaununia chicham juwantikmau**

22.1. Inintrusmaununia chicham juwaktikmau Acta de consulta tutai warí chichamak penker ejerayai, tura warí chichamak ejerachiai nuu mash artiniuitji, juu uyumtin amati tenapkesar chicham ejerachmiaji tusar paant arar ukuktiniuitji.

22.2. Chicham juwamtikramunka Tarimiat aintsu namkauri, nunia juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai aintsri kakaram susamu ainia nuu kuwesmakartiniuitiai.

Tura aneachmau chicham juwamtikramun kuwesmatan nakitiniamtikia, paant nekatniuitji chicham juwamtikramua juna nakitiniawai tusar, tura nunianka chikich chichamnum wii taja juu ati tamau chichamnum enkematatji.

### **Akankamuri 23. Juu ati tamau**

23.1. Chicham umiktin najanamu ainia nuna, yamaikia aintsar juwamtikiami titinka juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai, juu chichamka ainias uminkati titiniuitiai. Turasha Tarimiat aints ainiau chicham inintramunam wariniak pachisar aujmatkaria, tura warí chichamnak uyumtin jiaji tiaria nuna mash jiis yamaikia wii taja juu uminkati titiniuitiai, juu titinaka piruana juuntri kirakrishia Constituciób Política del Peru tutai, tura chikich nunkanmaya chicham najanamu ainia nusha penké chicham iwaratatkamaram tujinkarmeka tuksha iwarataram tusa tsankaminiawai.

23.2. Tura aneachmau irunmaunum piruana juuntri Tarimiat aintsjai chichaman penker ejeracharaintia nuka metek arantukmau atiniuitiai.

23.3. Aneachmau chicham penker ejeratakamar tujinkakrin juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai yamaikia wii tajana juu ati titias wakeraksha tenapkes inintimiar chicham najanamu ainia nunaka mash umiakun turatjai titiniuitiai, aneachmau Tarimiat aintsu nákarin

emesturai tusa penker chichaman juuk chichamnaka najanatniuitiai, tura aintsan aintsu nákari itiur ainiawak nuna arantamujai juu chichamnasha najanatniuitiai. Tura aintsan Tarimiat aintsu namkauri ikia juu chichamka nakitiaji tiarmaunasha chicham juwamtikmaunumka mash armaun juwamtikiatniuitiai.

**Articulo 24. Warutam kintiak ininramu chichamsha pujursatniuitiai**

Mash chicham umiktin najanamu ainia nuu ujaniamu, etsermau tura chicham najanamu jukir iniu irutkamurin iruntrar jistinka kintiaka tsankamkamuitia yachintiuk nantu 120 kintia nuu warí kintiata chicham umiktin achikji nunia nankamsar kintiaka nekapmartinuitji. Tura amuwawai chicham mash aujmtsar kuwesmakar ukuaji nuni.

**Akankamuri 25. Ininramu chicham etsermau**

Ininramu chichamka juní juwamtikiamji tusa paant etserkatniuitiai juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai chicham iniankatiniam inkisa iminchin portal web tutainium:

- a) Wari chichamak umiktin chicham najanamunmayasha aujmtsamai.
- b) Ininramu chicham itiurak uminkama.
- c) Itiurak juu chichamsha aujmtsamai.
- d) Chichamsha itiurak juwamtikiamai.
- e) Wii taja juu ati timiau amatinkia nuu chichamsha paant armau juwaktiniuitiai.

Chicham irunmau umiakur juní umismaji tamau kiraknum armau mash Tarimiat aintsu namkauri susatniuitji, irunmaunum pachinkaru ainiauka.

**Akankamuri 26. Ininramu chicham aujmatkatar irunmaunumsha yachik yaimkat**

- 26.1. Chicham nekas kakaram najanamu aujmtsatai tusar irunkurninkia juu chichaman chichamrin entidad promotora tutai yaimkatniuitiai junaji ininramu chichamka aujmtsataram tusa.
- 26.2. Antsu kuik itiurak anuntruatai tusar inintrustasar irunkurninkia juu chichaman najanin ainia nuke kuikianka tsankamkartniuitiai.
- 26.3. Juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainiau jisartiniuitiai kuik itiurak anuntruti nuna TUPA tutain tura yapajiamniawi tamatinkia yapajiwartiniuitiai penker iwiarar takakmasmi tusar.

**Akankamuri 27. Chicham umiktin kakaram najanamu ainiau inintrusar jistinasha itiurak piruana juuntrisha inintimta**

- 27.1. Chicham umiktin kakaram najanamu ainia nunaka piruana juuntrinkia jistinuiitiai yaimkatin chicham najanamu ainia nuna Tarimiat aintsu pujutrin yaimkaman emesturai tusa.
- 27.2. Tuu amatinkia inintrusar jistinuiitji Tarimiat aints juu iniu namkaurinkia ati tusar nii wakeramurin iniaikiar mau ainia nujai chichastiniuitji.
- 27.3. Tarimiat aints inintrustinuitji tamau chicham juu armaunum jisar nankakijinia juu nekas penker ejeratasar wakerakrikia chichastiniuitji nii namkauri ainiauji juu chichaman iwiaratin iniakiamu pujuinia nujai.
- 27.4. Piruana kirakrin armauri 8nam akankamuri 118nam paant armawitiai, juu chichamka chikich chicham najanamu ainia nunaka penké yapajiachtatui tawai, tura asa juni chicham Tarimiat aintsu nákari pachisar arantukmau atiniuitiai tusar armawa nunaka penké yapayiachtatui. Tura asamtai chicham armawa nuka pasemantiksuk, ankan iruntraram auj matsatasrum wakerakrumka iruntraram chichastaram tawai, nuniasa pachitsuk chicham iruntraram chichastarum wakerakrumka turataram tawai chicham najanamu Convenio 169 OTI tutaisha.
- 27.5. Tura anaechmau chichaman kakarman takaku Poder Ejecutivo tutai piruana kirakri akankamuri 104nam chicham najanamua nuna umiak chichaman najanmatisha tuke penker jistinuiitji juu chichamjai Tarimiat aintsu nákari pachisar aemawa nuna yapajiawai tusar. Tura nunianka chichaman kakarman takaku Poder Ejecutivo tutai chichaman akatmanratniuitiai kintia ankataram inintramu chicham tenap ejerami tusan wakerajai titiniuitiai.
- 27.6. Chicham najankamu ainiau tenapkesar jistai tusar wakerakrikia aya warí chichamak Tarimiat aintsu nákarin emesturmin ainia nuke jistinuiitji. Nuniasa Tarimiat aints inintrusar jistinuiitji yachik aneachmau juu chicham imiakur nii nákari emestruminum pujuinia nuna namkaurijiai chichastiniuitji.
- 27.7. Chicham kakaram wári najanataras wakerakrikia piruana kirakri armauri 19niam nunia akankamuri 118nam warí tawak nuu jistinuiitji.

## NANKAMKE IV

### TARIMIAT AINTSJAI NAKAK CHICHAU VICEMINISTERIO DE INTERCULTURALIDAD TUTAI TAKATRISHA TUA AINIA ININTRAMU CHICHAM AUJMATMAUNUMSHA

#### **Akankamuri 28. Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai takatrinkia juu ainiawai**

Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai chicham umiktinnaka Tarimiat aintsu chichamrin Ministerio de Cultura tutai juu chicham najanamua juu umikta tusa susatniuitiai. Juu chichaman umiktiniuitiai:

1. Inintramu chicham piruana Juuntri najanamua juu penker uminkat tusa chichamruktiniuitiai. Nuniasha aintsan inintramu chicham itiurak penker uminkat tumaunum, inintimaunum chichamnum yaimkatniuitiai.
2. Nuniasha jistiniuitai juu chichaman penkeran ejerarat tusa, tura aintsan juu chichaman chichamrukartin entidades promotoras ainiaun, Tarimiat aints junikiaru ainiaun junisrum chichamrumaktaram tusa jintintiatniuitiai, nuniasha chichaman penké uyumtiniun inkunkaramtai junisrus iwiaratarum tusa yaiktiniuitiai juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainia nujai penkeran chichasar.
3. Nuniasha juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainiau chicham umikmaun itiarumtai penkernash umikiara tusa jistiniuitiai, tura penker chicham umikmawi tamatinkia penkeraitiai aintsaram juu chichamjai takakmastaram titiniuitiai, tura aintsan inintrustin chicham najanamuncha jistiniuitiai tura jiiis penker chicham umikmawi tamatinkia penkeraitiai takakmastaram titiniuitiai.
4. Nuniasha jistiniuitiai inintramu chichaman chichamrukartin ainiaun, tura aintsan Tarimiat aints inintrustin ainiauji penkeran chichaman ejererar ankan takakmasarat nii nunken tusa.
5. Nuniasha Tarimiat aintsu naari juuktin Base de Datos Oficial tamaun najanatniuitiai, nuni Tarimiat aints warutmak ainia nunia itiur junikiaran pujuinia nuna mash anujar takaku atiniuitiai.
6. Nuniasha chicham irunmaunum juwamtikramu ainia nuna mash anujratniuitiai. Juu chichaman chichamrin entidades promotoras



tutai ainiau juu chicham aujmatkamji juu irunmaunumka tusar suwiniam nuna mash nii anujar takaku atiniuitiai. Juu chichamnaka inintramu chichaman aujmatiniak chicham najanamu ainiaun nekasarash penkeran umikiarat wisha jismi tusa anujratniuitiai.

7. Chichamnum yainmin ainiau naarin, tura Tarimiat aints chichaman etserin ainiau narincha mash anujramun takaku atiniuitiai
8. Nuniasha juní inintramu chichamka chichamruktaram tusa chichaman najanatniuitiai, juu kirak jisrum chichamruktaram tusa chicham umikmaun sukartustiniuitiai, turasha chicham najanamua nuna awajirai tusa penker jiis turatniuitiai.

### **Akankamuri 29. Tarimiat aintsu naari anujratin**

- 29.1. Tarimiat aintsu naari, nunia junikmauri anujratin tamaun juu chicham aujmatana juka warichuitiai, juka warutam Tarimiat aintsuk pujuinia, junikmaurisha itirak ainia nuu nekami tusar najanamuitiai tura asamtai juu chichaman mash nekawarat tusar paant etserkatniuitji, nuniasha juu chichamka chicham umiktin najanamu ainia nuna nankamaskechuitiai.
- 29.2. Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai Tarimiat aintsu naari anujturtin Base de Datos Oficial tutainiaka chichamruktiniuitiai Tarimiat aintsu chichamrinjai Ministerio de Cultura tutaiji shirman chichaman ejerartiniuitiai, chicham aujmatkamu ainiau penker juukmi tusar, tura aintsan Tarimiat aints junikiarujisha penker chicham aujmatkami tusar. Tura juka penker nekamu kirakri jirkimu atiniuitiai kichik nantu 30 dias chicham etserkamu nankamara nuni.
- 29.3. Mash takakmin juniku ainiau, atumsha Tarimiat aints itirak matsatinia nuu nekakrumka etserkataram, tura etserkakrumin penker nekar nunianka Tarimiat aintsu naari anujtainium Base de Datos Oficial tutainium anujrami takurninkia atumsha atumi nekamurinkia mash etserkatniuitrume.

### **Akankamuri 30. Inintramu chicham pujurmaunumsha juunt takakmin ainiausha wariniak iturkarat**

Juunt yaktanam takakmin ainiau aneachmau chicham najankamu ainiau chichamruktai tusar irunmau najanmaunum pachininiaka chicham umiktin najanamu kajernaitsuk, anenisrum chichastaram timiau ainia nuu penker umiktaji tusar pachinkartiniuitiai.

# CHIKICH CHICHAMSHA JUU CHICHAM PENKER EJERAMI TUSAR ARMAU

## **Kichkiri. Itiur juu chicham umiktajik**

Juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainiau chicham umiktin najanamu ainiauka juní umiktatji tusar wári paant awajmasartiniuitiai.

## **Jimiri. Chichaman penkernash ejerarat tusar papekar jisartiniuitiai**

Piruana juuntri juniku Presidencia de Consejo de Ministros tutai juunt namraun juuk Comisión Multisectorial tamaun najana atum penkernash inintramu chichaman uminia nuu wekasaram jistaram tusa akupkatniuitiai, nuninkia chichaman kakarman takaku Poder Ejecutivo tutai junikiar wekasatniuitiai, tura asar chicham uyumtin amatisha warik iwiartiniuitiai. Tura asar chichaman uyumtinium wainkarsha juu chicham mianchau jismaji juu iwiarar penker inintramu chichamsha aujmatkami tiartiniuitiai. Nuna tiartin asar juu chichaman unuimiatkau ainiaun ipiawar ayasar wekasartiniuitiai atum chicham iwiarmaunum yaimkamniuiram tusar.

## **Kampatmari. Chichamnum yaimin ainiau, tura chichaman etserin ainiau itiur kawenkartin nuu pachisar jiamu**

Juu chicham armaunum akankamuri 11.1nam chichá nuu umiamu atalui, tura aintsan juu chicham penker uminkat tusa Tarimiat aintsun chichamrin Ministerio de Cultura tutai chicham umpuarmaun jiktiniuitiai juu chichamjai chichamnum yaimin ainiau, tura chichaman etserin ainiau chichamruktaram tusa. Tura asamtai Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai eaktiniuitiai chichamnum yaimin ainiaunaka facilitadores ainiaun tura aintsan chichaman etserin intérpretes ainiauncha nii eaktiniuitiai.

## **Yanchinkeri. Atmanratniuri**

Chicham najanamu N° 27444, itiur kuik anuntruatniuiiki nuna pachis aujmatui akankamuri 45nam, armauri 45.1nam, tura juni paant itiur kuik anuntruatniuiiki nunaka chichamrawai.

## **Trusri. Pachinmau ii nákarintia**

Chicham najanamu Convenio 169 OIT tutai junis chichawai, chicham aujmitsatasrum wakerakrumka ankan iruntraram chichamruktiniuitrume tawai. Antsu tuke arantuktiniuitrume piruana juuntri chicham najanamu ainia nuu, juu chicham jimiar apatkar inintramu chicham penker iwiaratin asamtai.

## **Irukri. Ikiam itur penker wainkatjik tamaun chichamrin**

Ikiam itiur penker wainkatjik tamauka armawitia akankamuri 11niam

Chicham najanamu N° 019-2009- MINAM tamaunum, nuni paant armawitiai itieurak Tarimiat aintsu nákarí emestutsuk ankan takakmastiniui nuu, tura aintsarik takat kuik iwiasmaktin chichamrakrishá penker takakmasmi tusar.

**Jimia irukri. Matsatkamu atumniawitia nunka Tarimiat aintsu nákarintiai tamau**

Piruana Juuntri tuke yainmaji, tura piruana kirakrincha paant chichawai atumi matsatkamurinka tuke atumniawitiai tawai. Tura asa piruana juuntrinka tuke Tarimiat aintsu pujutrinka ayamruktiniuitia, juu chichamka armawitiai chicham armau akankamuri jimianum II Convenio 169 OIT tutainium, nunisan paant aujmatui warinchu ikiamnum iruna nuka atumniau ainiawai tura asamtai penker jisrum takakmastaram tuu chicham najanamusha chichainiawai, tura asamtai penker umikmi tusar juú chicham jismi:

- a) Aneachmau Tarimiat aints matsakmaurinia jiktiai takursha tuke chicham najanamu Convenio 169 OIT tutai akankamuri 16num chichá nu penker jisar turatniuitji. Nuniasha aints matsatmaurinia itieur jiktinki nuu pachisar chicham najanamu ainia nuu penker jistiniuitji.
- b) Warinchu pasé shamrumtin ainiau penké Tarimiat aintsu nunken matsarchatniuitji, tura aintsan Tarimiat aintsu nunken warinchu pasé shamrumtin ainiau takastaram tusar chicham najanachtiniuitji, nii matsatkau tsankaminiachmaunumka juu takat turataram tusar chicham najanachtiniuitji antsu chicham shiram ujaktiniuitji warinchu pasé shamrumtin ainiau itieur ajapatniuki nuu chicham paant nekamtikiatniuitji.

**Menari. Chicham kakaram najanmau**

Aneachmau ju chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainiau chicham uyumtin wainkaji wárik chicham kakaram najanami tiniamtikia emkar penker jistiniutji warí chicham amatin tinia tusar, tura nekas chicham wári kakaram najanamniawi tamatinkia najanatniuitji, tura nunianka inintramu chichamka kintia jumchik antuar penker juu chicham uyumtin inkunjinia juu iwiarar aujmatsami tusar ukuktiniuitji.

**Ipiakri. Itieur matsatkau yaja weartas pujuinia nujai, tura juu chichaman yamai antinia nujai penker chichamruktiniui**

Yapajiataram chicham akankamuri 35 nunia najanamuri N° 008-2007-MINDES chicham turataram taa aitkasrumek:

“Akankamuri 35.-Warinchu akik ainiauka mash uyumau asar takastiniuitji. Aneachmau warinchu akik ainiau Tarimiat aintsu nunken pujamti, Piruana

juuntri uyumamu nukap au asamti takasmasar surikmi tuu inintimkunka, Tarimiat aintsjai nákak chichaun Viceministerio de Interculturalidad tutain tura Tarimiat aintsun chichamriniun Ministerio de Cultura tutain atum itirak penker nunka pasemantiktsuk warinchu akik ainiau takasminiui jistaram tusa chichaman akatar akupkatniuitai.

Tura nunianka wekasar jisar yamaikia penker jisji, juní takakmakur penker warinchu akik ainiausha takasar surikminiuitai tusar chichaman paant najanawartiniuitai Resolución Vice Ministerial tamaun.

Tura nunianka Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai chichamruktiniuitia juu takatan nekau ainiauji chicham penker umikmi tusar, aneachmau takat juwarkur Tarimiat aintsu pujutri emesturai tusa emkar penker chicham ejeratniuitji, Tarimiat aints yajá weartas pujuinia nujaisha, tura yamai juu chichaman antinia nujaisha penker chicham iwiararar takakmastiniuitji”.

#### **Mai wej mashri. Itiur pachinkatniuiiki akik akanmaunumsh**

Chicham najanamunam Convenio 169 OIT tutainium akankamuri 15niam paant chichawai, Tarimiat aintska nii nunkenian warinchun akik ainiaun takainiak akikrin juu ainias awai tiniamunmaka nisha pachinkar penker nekawartin ainiaawai, tura asa takatan takainiak warinchu ainiaun pasemantikmaunum tuke akikmau artiniuitai, chicham turataram tusar nanajamuitai, tura asamtai nunaka umikiartiniuitai.

#### **Mai wej mash kichkiri. Itiur takakmastajik tamau etsermau**

Itiur kakamastajik tamaunaka etserkatniuitai Tarimiat aintsu chichamrin Ministerio de Cultura tutai chicham najanamu paant awajmasmau kichik nantu 30 kintia nankamaramtai. Tura nunianka Tarimiat aintsjai nákak chichau Viceministerio de Interculturalidad tutai yapajiatniuitai juu chichamnaka kintia jeamtai mianchau weamtaikia, tura ataksha aintsan chikich kintiati mianchau weamtikia ataksha yapajitniuitai ainias yapajki yapajki wetiniuitai.

#### **Mai wej jimari. Chikich chicham umiktin ainiau najanamu**

Chicham umiktin najanamu yanchuk mash chichamrukar umisar penker ejerar takat nankamatai tusar pujarin chikich chicham enkematinikia inintrusar iruntrar jismi tichatniuitji.

#### **Mai wej kempatmari. Kuik yajáya itiurak enkematin tusar aujmatmau**

Kuik yajáya itiurak enkematin tusar aujmatmauka junisaintia. Yajáya kuik enkematin tusar chichamrin ainiau Organismo Promotor de la Inversion Privada

tutai ainiaujai chichasartiniuitiai juu chichaman chichamrukaru entidad promotora tutai ainiauji, itiura iwiaramiarum juu chichamsha tusar tura paant ujanikiar nunianka juní kuik yajáya enkeami tusar chichamrukartiniuitiai.

**Mai wej yachinkeri. Takat juwarmau**

Yamaikia chicham inintrusar jismi tamauka amukayi, yamaikia takat juwarkimi tamau nuke aujmatstatatji, tura asar yamaikia chichamka nukapka aujmatu pujuchtatji antsu chicham umikmawa nuke arantamuji takakmasmi tusar chichamruktatji.

**Mai wej trusri. Unuimiat, Tsuwak, nunia chikich warincho yaimkatin ainiau**

Tsuwak jea, Unuimiati jea tura chikich yainmau yaimkatin Tarimiat aintsu nunken ainiauka takat turatjiash tusarkia inintruschatniuitji antsu chicham najanamua nuu arantamujai takakmastiniuitji.

**Mai wej irukri. Itiur yaimausha atin juu chicham aujmatmaunumsha**

Juu chicham chichamramunmaka yaimkartiniuitiai juu chichaman chichamrin entidades promotoras tutai ainia nuu, tura chikich kuik mashniau tamau ainia nuka penké antinchatnuitji. Tesoro público tamaunumianka kuikiaka penké takaschatnuitji.







[www.cultura.gob.pe](http://www.cultura.gob.pe)

Av. Javier Prado Este 2465, San Borja  
Lima 41 - Perú

